SILVERCREST®
KITCHEN TOOLS

MILCHAUFSCHÄUMER/MILK FROTHER/ MOUSSEUR À LAIT

(DE) (AT) (CH)

MILCHAUFSCHÄUMER
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(FR) (BE)

MOUSSEUR À LAIT
Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(PL)

SPIENIACZ DO MLEKA
Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(SK)

NAPEŇOVAČ MLIEKA
Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(DK)

MÆLKESKUMMER
Brugs- og sikkerhedsanvisninger

(HU)

TEJHABOSÍTÓ
Kezelési és biztonsági utalások

(GB) (IE)

MILK FROTHER
Operation and safety notes

(NL) (BE)

MELKOPSCHUIMER
Bedienings- en veiligheidsinstructies

(CZ)

NAPĚŇOVAČ MLÉKA
Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(ES)

ESPUMADOR DE LECHE
Instrucciones de utilización y de seguridad

(IT)

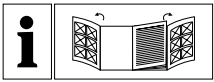
MONTALATTE ELETTRICO
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

(SI)

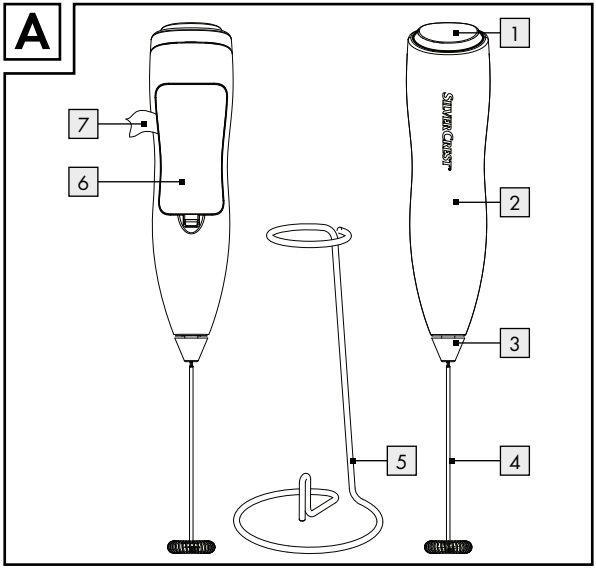
APARAT ZA PENJENJE MLEKA
Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

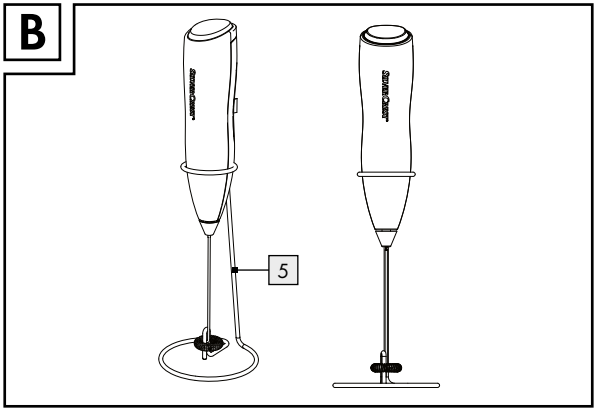
IAN 388898_2107

(DE) (PL) (CZ) (SK)



DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB / IE	Operation and safety notes	Page	21
FR / BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	36
NL / BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	54
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	70
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	86
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	100
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	115
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	131
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	145
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	161
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	176


A
1
7
6
2
3
5
4


B
5

C
2
3

D
AA LR06 1V
8
6

Legende der verwendeten Piktogramme ..... Seite 6

Einleitung ..... Seite 6
Bestimmungsgemäße Verwendung ..... Seite 6
Lieferumfang ..... Seite 7
Technische Daten ..... Seite 7
Teilebeschreibung ..... Seite 7

Sicherheitshinweise ..... Seite 8
Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus ..... Seite 11

Vor der ersten Inbetriebnahme ..... Seite 14
Batterien einlegen / wechseln ..... Seite 14

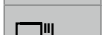
Bedienung ..... Seite 14

Reinigung und Pflege ..... Seite 15

Lagerung ..... Seite 17

Entsorgung ..... Seite 17

Garantie ..... Seite 18
Abwicklung im Garantiefall ..... Seite 19
Service ..... Seite 20

Legende der verwendeten Piktogramme	
	Gleichstrom / -spannung
	Lebensmittelecht!
	Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

Milchaufschäumer

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist für das Aufschäumen von Milch vorgesehen. Alle Veränderungen des Produkts sind nicht bestimmungsgemäß und können erhebliche Unfallgefahren bedeuten. Der Hersteller

übernimmt für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Lieferumfang

Prüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in einem guten Zustand sind. Entfernen Sie vor dem Gebrauch alle Verpackungsmaterialien. Wenden Sie sich bitte an den Kundendienst, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind.

1 Milchaufschäumer
1 Rührstab
1 Ständer
2 Batterien (Typ AA)
1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Batterien:	2 x 1,5 V⎓ Typ AA (LR6)
Nennspannung:	3 V⎓
Nennstrom:	1A
Nennleistung:	4 W

Teilebeschreibung

1 Ein-/Aus-Taste
2 Hauptgerät

3 Griff des Rührstabs
4 Rührstab
5 Ständer
6 Batteriefachdeckel
7 Band für die Batterieentnahme
8 Batteriefach

Sicherheitshinweise

- **⚠ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern.
- Tauchen Sie den Rührstab nicht in heiße Flüssigkeit ein, da er durch plötzliche Dampfentwicklung aus dem Produkt geschleudert werden kann.

⚠ WARNUNG! LEBENSGEFAHR! Batterien können verschluckt werden, was lebensgefährlich sein kann. Ist eine Batterie

verschluckt worden, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb, wenn es beschädigt ist. Beschädigte Produkte bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!
- Setzen Sie das Produkt
  - keinen extremen Temperaturen,
  - keinen starken Vibrationen,
  - keinen starken mechanischen Beanspruchungen,

– keiner direkten Sonneneinstrahlung,
– keiner Feuchtigkeit aus.
Andernfalls droht eine Beschädigung des Produktes.

- Beachten Sie, dass Beschädigungen durch unsachgemäße Handhabung, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung oder Eingriff durch nicht autorisierte Personen von der Garantie ausgeschlossen sind.
- Nehmen Sie das Produkt keinesfalls auseinander. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Lassen Sie Reparaturen nur von Fachkräften durchführen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber.
- **LEBENSMITTELECHT!** Geschmacks- und Geruchseigenschaften werden durch dieses Produkt nicht beeinträchtigt.

Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus

- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien/Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!
- Verschlucken kann zu Verbrennungen, Perforation von Weichgewebe und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten.
- **EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.
- Werfen Sie Batterien/Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien/Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens von Batterien/ Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien/Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/ durch direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Batterien/Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!
- **SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!** Ausgelaufene oder beschädigte Batterien/Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.
- Im Falle eines Auslaufens der Batterien / Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.

- Verwenden Sie nur Batterien/Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie nicht alte Batterien/Akkus mit neuen!
- Entfernen Sie die Batterien, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp/Akkutyp!
- Setzen Sie Batterien/Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie/Akku und des Produkts ein.
- Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Akkus.
- Reinigen Sie Kontakte an Batterie/Akku und im Batteriefach vor dem Einlegen mit einem trockenen, fusselfreien Tuch oder Wattestäbchen!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien/Akkus umgehend aus dem Produkt.
- Sie können ausgelaufene Batterieflüssigkeiten mit einem trockenen, saugfähigen Tuch entfernen.

- Die Batterieanschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.

Vor der ersten Inbetriebnahme

Hinweis: Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial von dem Produkt.

Batterien einlegen/wechseln (Abb. D)

- Entfernen Sie den Batteriefachdeckel [6].
- Ziehen Sie am Band für die Batterieentnahme [7], um gegebenenfalls die Batterien aus dem Batteriefach [8] zu entnehmen.
- Setzen Sie 2 x 1,5 V AA-Batterien (LR6) in das Batteriefach [8] gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an den Batterien und am Produkt ein.
- Setzen Sie den Batteriefachdeckel [6] in das Hauptgerät [2] ein und stellen Sie sicher, dass er fest sitzt.

Bedienung

⚠ **WARNUNG! VERBRÜHUNGSGEFAHR!** Vorsicht beim Aufschäumen heißer Milch, Spritzer können Verbrühungen verursachen.

⚠ **ACHTUNG! GEFAHR VON PRODUKTSCHÄDEN!** Tauchen Sie den Griff des Milchaufschäumers niemals in Flüssigkeiten ein.

- Reinigen Sie den Rührstab [4] vor jeder Verwendung, wie im Kapitel „Reinigung“ beschrieben.
- Verwenden Sie zum Aufschäumen einen geeigneten Behälter. Ein möglichst hoher Edelstahlbehälter wird empfohlen.
- Geben Sie Milch in den Behälter, achten Sie darauf, nicht mehr als ⅓ der Kapazität des Behälters zu befüllen. Achten Sie bei jeder Verwendung darauf, dass die Milch nicht mit dem Griff des Rührstabs [3] in Berührung kommt.
- Setzen Sie den Rührstab [4] in die Milch und drücken Sie die Ein-/Aus-Taste [1], um das Produkt einzuschalten.
- Bewegen Sie den Rührstab [4] im Behälter hin und her, so kann sich die Luft gut mit der Milch vermischen.
- Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste [1], um das Produkt auszuschalten, wenn der Milchschaum die gewünschte Konsistenz hat.
- Reinigen Sie den Rührstab [4] mit Wasser und stellen Sie das Produkt in den Ständer [5] bis zur nächsten Verwendung.

Hinweis: Frische Milch lässt sich am besten aufschäumen. Die Temperatur der Milch spielt keine Rolle.
Kochende Milch wird nicht empfohlen, da sich ein unangenehmer Geschmack einstellen kann.
Es können Spritzer auftreten, verwenden Sie das Produkt am besten in der Küche.
Vermeiden Sie es, mit dem Rührstab [4] den Behälterrand zu berühren. Es kann zu Kratzern kommen.

● Reinigung und Pflege

⚠ **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!** Schalten Sie das Produkt aus, bevor Sie es reinigen.

⚠ ACHTUNG! GEFAHR VON PRODUKTSCHÄDEN!
Verwenden Sie keine scharfen oder aggressiven Reinigungsmittel. Diese können die Oberflächen des Hauptgeräts [2] angreifen. Tauchen Sie das Hauptgerät [2] nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Reinigung des Hauptgeräts:

- Reinigen Sie das Hauptgerät [2], indem Sie den Griff mit einem feuchten Tuch abwischen. Verwenden – falls nötig – ein wenig Reinigungsflüssigkeit.

Reinigung des Rührstabs:

- Reinigen Sie den Rührstab [4] immer nach jeder Verwendung, um dauerhafte Ablagerungen zu vermeiden.
- Tauchen Sie den Rührstab [4] in einen Behälter mit klarem Wasser und ein wenig Spülmittel.
- Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste [1], um das Produkt 10 Sekunden lang einzuschalten. Spülen Sie den Rührstab [4] dann mit kaltem Wasser ab. Wiederholen Sie den Vorgang, bis der Rührstab [4] sauber ist.
- Halten Sie zum Trocknen den Rührstab [4] über die leere Spüle und schalten Sie das Produkt ein, bis der Rührstab [4] trocken ist.
- Stellen Sie das Produkt dann in den Ständer [5] bis zur nächsten Verwendung.
  Hinweis: Achten Sie beim Reinigen des Rührstabs [4] darauf, diesen nicht zu biegen.

⚠ ACHTUNG! GEFAHR VON PRODUKTSCHÄDEN!
Nicht in der Spülmaschine reinigen.

- Um den Rührstab [4] zu reinigen, ziehen Sie am Griff des Rührstabs [3], um den Rührstab [4] vom Hauptgerät [2] zu trennen (Abb. C).

- Um den Rührstab 4 wieder mit dem Produkt zu verbinden, drücken Sie den Griff des Rührstabs 3 in das Hauptgerät 2.

Lagerung

- Entfernen Sie die Batterien.
- Reinigen Sie das Produkt gründlich, wenn Sie es für längere Zeit nicht verwenden wollen.
- Lagern Sie das Produkt an einem sauberen und trockenem Ort.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.
Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 388898_2107) als Nachweis für den Kauf bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts. Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0800562153
E-Mail: owim@lidl.ch

CE

List of pictograms used ..... Page 22

Introduction ..... Page 22
Intended use ..... Page 22
Scope of delivery ..... Page 23
Technical specifications ..... Page 23
Parts description ..... Page 23

Safety information ..... Page 24
Safety instructions for batteries/ rechargeable batteries ..... Page 26

Before first use ..... Page 29
Inserting / replacing the batteries ..... Page 29

Operation ..... Page 30

Cleaning and care ..... Page 31

Storage ..... Page 32

Disposal ..... Page 32

Warranty ..... Page 33
Warranty claim procedure ..... Page 34
Service ..... Page 35

List of pictograms used	
⎓	Direct current / voltage
	Food safe!
CE	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

Milk frother

Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

Intended use

This product is intended for use as frothing milk. All modifications to this product are not intended and may cause considerable risk of accident. The manufacturer assumes no liability for damages

caused because of non-intended usage. The product is not intended for commercial use.

Scope of delivery

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.
Please contact customer service if parts are missing or damaged.

1 Milk frother
1 Whisk
1 Stand
2 Batteries (type AA)
1 Instruction manual

Technical specifications

Batteries:	2 x 1.5 V type AA batteries (LR6)
Operating voltage:	3 V⎓
Rated current:	1A
Rated power:	4 W

Parts description

1 On/Off button
2 Main unit
3 Whisk handle
4 Whisk

5 Stand
6 Battery cover
7 Battery removing strap
8 Battery compartment

Safety information

- **⚠ WARNING! DANGER TO LIFE AND ACCIDENT HAZARD FOR TODDLERS AND SMALL CHILDREN!** Never allow children to play unsupervised with the packaging material. There is a danger of suffocation from the packaging material. Children frequently underestimate the dangers. Children should be kept away from the product at all times.
- Do not immerse the whisk into hot liquid as it can be ejected out of the product due to a sudden steaming.

⚠ WARNING! DANGER TO LIFE! Batteries can be swallowed, which may represent a danger to life. If a battery has

been swallowed, medical help is required immediately.

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the product. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not use the product if it is damaged. Damaged products represent a danger of death from electric shock!
- Do not expose the product to
  – extreme temperatures,
  – strong vibrations,
  – strong mechanical stresses,
  – direct sunlight,
  – moisture.

  Otherwise the product may be damaged.

- Please note that the guarantee does not cover damage caused by incorrect handling, non-compliance with the operating instructions or interference with the product by unauthorised individuals.
- Under no circumstances should you take the product apart. Improper repairs may place the user in considerable danger. Repairs should only be carried out by specialist personnel.
- Please keep the product clean.
- **FOOD SAFE!** This product does not affect the taste and aroma properties of foodstuffs.

Safety instructions for batteries/rechargeable batteries

- **DANGER TO LIFE!** Keep batteries/rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.

- Swallowing may lead to burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion.
- **DANGER OF EXPLOSION!** Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries and/or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.
- Never throw batteries/rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries/rechargeable batteries.

Risk of leakage of batteries/ rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries/rechargeable batteries, e.g. radiators/direct sunlight.
- If batteries/rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals!

Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!

- **WEAR PROTECTIVE GLOVES!** Leaked or damaged batteries/ rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.
- In the event of a leakage of batteries/rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.
- Only use the same type of batteries / rechargeable batteries. Do not mix used and new batteries/rechargeable batteries.
- If the product is to be stored unused for a long period, the batteries should be removed.

Risk of damage of the product

- Only use the specified type of battery / rechargeable battery!
- Insert batteries/rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on

the battery/rechargeable battery and the product.
- Do not use rechargeable batteries.
- Use a dry lint-free cloth or cotton swab to clean the contacts on the battery/rechargeable battery and in the battery compartment before inserting!
- Remove exhausted batteries/rechargeable batteries from the product immediately.
- You can remove leaked battery fluids with a dry, absorbent cloth.
- The supply terminals are not to be short-circuited.

● Before first use

Note: Remove all packaging materials from the product.

● Inserting/replacing the batteries (Fig. D)

- Remove the battery cover [6] from product.
- Pull the battery removing strap [7] to remove batteries from the battery compartment [8] (if any).

- Insert 2 x 1.5 V type AA batteries (LR6) into battery compartment [8] according to polarity marks (+) and (–) on the battery and the product.
- Put the battery cover [6] onto the main unit [2] and make sure it is into place.

Operation

⚠ **WARNING! RISK OF SCALDS!** Be careful when frothering hot milk, splashes can cause scalds.

⚠ **ATTENTION! RISK OF PRODUCT DAMAGE!** Never immerse the milk frother's handle in liquid.

- Clean the whisk [4] as described in the cleaning section before each use.
- Use a suitable container for frothing milk, steel container as tall as possible is recommend.
- Pour milk into container, the milk shall not exceed ⅓ maximum capacity of the container. As well as be sure the milk not to over the whisk handle [3] of every use.
- Place the whisk [4] into the milk then press the On/Off button [1] to turn on the product.
- Move the whisk [4] around in the container, then air will be mixed with the milk.
- Press the On/Off button [1] to switch off the product when satisfy result is get.
- Clean the whisk [4] with water then place the product into stand [5] for next use.

Hints: For best result, fresh milk is recommended. No matter is a cold or warm condition.

Boling milk is not recommended, as unpleasant tases is given. Splashes may happen, frothing process in kitchen is recommended. Avoid touching the sides of container with the whisk [4]. Touch with whisk [4] might cause scratches.

Cleaning and care

⚠ **WARNING! RISK OF INJURY!** Switch off the product before cleaning.

⚠ **ATTENTION! RISK OF PRODUCT DAMAGE!** Do not use any aggressive cleaning liquids or solvents. These can damage the surface of the main unit [2]. Do not immerse the main unit [2] in water or other liquids.

Clean the main unit:

- To clean the main unit [2], simply wipe the handle off with damp cloth. If necessary, wipe with a little cleaning liquids.

Clean the whisk:

- Always clean the whisk [4] after every use to avoid persistent deposits.
- Immerse the whisk [4] into a container with filled clean water and a little cleaning liquids.
- Press the On/Off button [1] to switch on the product for 10 s. Then rinse the whisk [4] with clean water. Repeat the step until the whisk [4] is clean.
- To dry the whisk [4], hold it over an empty sink and switch it on a while until the whisk [4] is dry.
- After that, place the product into stand [5] for next use.
  Hints: When cleaning the whisk [4], make sure not to bend its shaft.

⚠ **ATTENTION! RISK OF PRODUCT DAMAGE!** Do not wash in dishwasher.

- To clean the whisk [4], remove the whisk [4] from main unit [2] by pulling the whisk handle [3] (Fig. C).
- Attach the whisk [4] to product again, just push the whisk handle [3] into the main unit [2].

Storage

- Remove the batteries.
- If you do not intend using the product for a longer period, clean it as described before.
- Store the product in a clean and dry location.

Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.

Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/ rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product.

Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 388898_2107) available as proof of purchase.
You will find the item number on the rating plate, an engraving on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.
You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

Service

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 08000569216
E-Mail: owim@lidl.co.uk

(IE) **Service Ireland**
Tel.: 1800 200736
E-Mail: owim@lidl.ie

CE

Légende des pictogrammes utilisés ..... Page 37

Introduction ..... Page 37
Utilisation conforme à l'usage prévu ..... Page 37
Contenu de la livraison ..... Page 38
Caractéristiques techniques ..... Page 38
Descriptif des pièces ..... Page 38

Consignes de sécurité ..... Page 39
Consignes de sécurité relatives aux piles/
aux piles rechargeables ..... Page 42

Avant la première mise en service ..... Page 45
Insérer / remplacer les piles ..... Page 45

Utilisation ..... Page 45

Nettoyage et entretien ..... Page 47

Rangement ..... Page 48

Mise au rebut ..... Page 48

Garantie ..... Page 50
Faire valoir sa garantie ..... Page 52
Service après-vente ..... Page 53

Légende des pictogrammes utilisés	
⎓	Courant continu/Tension continue
	Approuvé pour une utilisation alimentaire !
CE	Le sigle CE confirme la conformité avec les directives UE applicables au produit.

Mousseur à lait

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

Utilisation conforme à l'usage prévu

Ce produit est destiné à faire mousser du lait. Toute modification du produit est non conforme à l'usage prévu et peut engendrer des risques d'accidents considérables. Le fabricant n'endosse aucune responsabilité pour tous dommages survenants lors d'une

utilisation le produit en non conformité avec l'usage prévu. Le produit n'est pas destiné à l'utilisation professionnelle.

Contenu de la livraison

Lors du déballage du produit, vérifiez que la livraison est bien complète et que tous les éléments sont en bon état. Avant la première utilisation, retirez tous les matériaux composant l'emballage. Si des éléments manquent ou sont endommagés, veuillez vous adresser au service après-vente.

1 batteur à lait
1 bâton mélangeur
1 pied
2 piles (type AA)
1 mode d'emploi

Caractéristiques techniques

Piles :	2 x 1,5 V⎓ Type AA (LR6)
Tension nominale :	3 V⎓
Courant nominal :	1 A
Puissance nominale :	4 W

Descriptif des pièces

1 Touche Marche/Arrêt
2 Appareil principal
3 Poignée du bâton mélangeur

4 Bâton mélangeur
5 Pied
6 Couvercle du compartiment à piles
7 Ruban permettant de retirer les piles
8 Compartiment à piles

Consignes de sécurité

- **⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ET D'ACCIDENT POUR LES ENFANTS EN BAS ÂGE ET LES ENFANTS !** Ne jamais laisser les enfants manipuler sans surveillance le matériel d'emballage. Il existe un risque d'étouffement par le matériel d'emballage. Les enfants sousestiment souvent les dangers. Toujours tenir les enfants à l'écart du produit.
- Ne plongez pas le bâton mélangeur dans des liquides très chauds. Il pourrait être éjecté du produit en raison d'une formation soudaine de vapeur.

⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ! Les piles peuvent être avalées, ce qui peut être mortel. En cas

d'ingurgitation d'une pile, il faut immédiatement consulter un médecin.

- Cet produit peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus ainsi que par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissance que sous surveillance ou s'ils ont été instruits de l'utilisation sûre de cet produit et des risques en découlant. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet produit. Le nettoyage et la maintenance domestique de le produit ne doit pas être effectué par un enfant sans surveillance.
- Ne mettez pas le produit en service s'il est endommagé. Des produits endommagés impliquent un danger de mort par électrocution !
- Ne pas exposer le produit
  – à des températures extrêmes,
  – à de fortes vibrations,
  – à de fortes sollicitations mécaniques,
  – aux rayons solaires directs,
  – à l'humidité.

Autrement, vous risquez d'endommager le produit.

- N'oubliez pas que sont exclus de la garantie les endommagements résultant d'une manipulation incorrecte, du non respect du mode d'emploi ou de l'intervention sur le produit de personnes non autorisées.
- Ne démontez en aucun cas le produit. Des réparations incorrectes peuvent être la source de dangers importants pour l'utilisateur. Ne faites effectuer toutes réparations que par des spécialistes.
- Veillez à ce que le produit soit toujours propre.
- **UTILISATION ALIMENTAIRE !**
  Le produit est apte au contact alimentaire et n'altère pas les propriétés de goût ou d'odeur des denrées.

Consignes de sécurité relatives aux piles/aux piles rechargeables

- **DANGER DE MORT !** Rangez les piles/piles rechargeables hors de la portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin !
- Une ingestion peut entraîner des brûlures, une perforation des tissus mous et la mort. Des brûlures graves peuvent apparaitre dans les 2 heures suivant l'ingestion.
- **RISQUE D'EXPLOSION !** Ne rechargez jamais des piles non rechargeables. Ne court-circuitez pas les piles/piles rechargeables et/ou ne les ouvrez pas ! Autrement, vous risquez de provoquer une surchauffe, un incendie ou une explosion.
- Ne jetez jamais des piles/piles rechargeables au feu ou dans l'eau.
- Ne pas soumettre les piles/piles rechargeables à une charge mécanique.

Risque de fuite des piles/piles rechargeables

- Évitez d'exposer les piles/piles rechargeables à des conditions et températures extrêmes susceptibles de les endommager, par ex. sur des radiateurs/exposition directe aux rayons du soleil.
- Lorsque les piles/piles rechargeables fuient, évitez tout contact du produit chimique avec la peau, les yeux ou les muqueuses ! Rincez les zones touchées à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin !
- **PORTER DES GANTS DE PROTECTION !** Les piles/piles rechargeables endommagées ou sujettes à des fuites peuvent provoquer des brûlures au contact de la peau. Vous devez donc porter des gants adéquats pour les manipuler.
- En cas de fuite des piles/piles rechargeables, retirez-les aussitôt du produit pour éviter tout endommagement.

- Utilisez uniquement des piles/piles rechargeables du même type. Ne mélangez pas des piles/piles rechargeables usées et neuves !
- Retirez les piles si vous ne comptez pas utiliser le produit pendant une période prolongée.

Risque d'endommagement du produit

- Exclusivement utiliser le type de pile/pile rechargeable spécifié.
- Insérez les piles/piles rechargeables conformément à l'indication de polarité (+) et (-) indiquée sur la pile/pile rechargeable et sur le produit.
- N'utilisez pas de piles rechargeables.
- Avant l'insertion de la pile, nettoyez les contacts de la pile/de la pile rechargeable ainsi que ceux présents dans le compartiment à piles en vous servant d'un chiffon sec et non pelucheux ou d'un coton-tige !
- Retirez immédiatement les piles/piles rechargeables usées du produit.

- Vous pouvez éliminer les fuites de liquide de la pile avec un chiffon sec et absorbant.
- Les bornes des piles ne doivent pas être court-circuitées.

● Avant la première mise en service

Remarque : Veuillez retirer l'ensemble des matériaux composant l'emballage du produit.

● Insérer/remplacer les piles (Fig. D)

- Enlevez le couvercle du compartiment à piles 6.
- Tirez le ruban permettant de retirer les piles 7 pour les extraire le cas échéant du compartiment à piles 8.
- Insérez 2 piles AA 1,5 V (LR6) dans le compartiment à piles 8 en respectant la polarité (+) et (-) indiquée sur les piles et le produit.
- Placez le couvercle du compartiment à piles 6 dans l'appareil principal 2 et assurez-vous qu'il est bien en place.

● Utilisation

⚠ **AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BRÛLURES !** Prudence lorsque vous faites mousser du lait chaud : les éclaboussures peuvent causer des brûlures.

⚠ **ATTENTION ! RISQUE DE DÉTÉRIORATIONS DU PRODUIT !** Ne plongez jamais la poignée du batteur à lait dans des liquides.

- Nettoyez le bâton mélangeur [4] avant chaque utilisation, comme décrit au chapitre « Nettoyage ».
- Pour faire mousser le lait, utilisez un récipient approprié. Un récipient en inox aux parois si possible élevées est recommandé.
- Versez le lait dans le récipient. Veillez à ne pas remplir plus de ⅓ de la contenance du récipient. Lors de l'utilisation, veillez à ce que le lait n'entre pas en contact avec la poignée du bâton mélangeur [3].
- Placez le bâton mélangeur [4] dans le lait et pressez la touche Marche/Arrêt [1] pour allumer le produit.
- Déplacez le bâton mélangeur [4] dans le récipient par mouvements de va et vient pour que l'air se mélange bien au lait.
- Appuyez sur la touche Marche/ Arrêt [1] pour éteindre le produit lorsque la mousse de lait à la consistance souhaitée.
- Nettoyez le bâton mélangeur [4] à l'eau et placez le produit sur le pied [5] jusqu'à la prochaine utilisation.

Remarque : Le meilleur moussage est obtenu avec du lait frais. La température du lait est sans importance.
Le lait bouillant n'est pas recommandé étant donné qu'une saveur désagréable peut apparaître.
Des éclaboussures sont possibles. Utilisez donc le produit de préférence dans la cuisine.
Évitez de toucher le bord du récipient avec le bâton mélangeur [4]. Des éraflures peuvent se produire.

Nettoyage et entretien

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE ! Éteignez le produit avant de le nettoyer.

⚠ ATTENTION ! RISQUE DE DÉTÉRIORATIONS DU PRODUIT ! N'utilisez pas de produit nettoyant abrasif ou agressif. Ceux-ci peuvent endommager les surfaces de l'appareil principal [2]. Ne pas immerger l'appareil principal [2] dans de l'eau ou d'autres liquides.

Nettoyage de l'appareil principal :

- Nettoyez l'appareil principal [2] en essuyant la poignée avec un chiffon humide. Si nécessaire, utilisez un peu de liquide nettoyant.

Nettoyage du bâton mélangeur :

- Nettoyez le bâton mélangeur [4] après chaque utilisation afin d'éviter la formation de dépôts permanents.
- Plongez le bâton mélangeur [4] dans un récipient rempli d'eau claire avec un peu de liquide vaisselle.
- Appuyez sur la touche Marche/Arrêt [1] pour allumer le produit pendant 10 secondes. Rincez alors le bâton mélangeur [4] à l'eau froide. Répétez le processus jusqu'à ce que le bâton mélangeur [4] soit propre.
- Maintenez le bâton mélangeur [4] au dessus de l'évier vide pour le sécher et allumez le produit jusqu'à ce que le bâton mélangeur [4] soit sec.
- Placez ensuite le produit sur le pied [5] jusqu'à la prochaine utilisation.

  Remarque : Lors du nettoyage du bâton mélangeur [4], veillez à ne pas le tordre.

⚠ **ATTENTION ! RISQUE DE DÉTÉRIORATIONS DU PRODUIT !** Ne pas nettoyer au lave-vaisselle.

- Pour nettoyer le bâton mélangeur [4], tirez au niveau de la poignée du bâton mélangeur [3] pour séparer le bâton [4] de l'appareil principal [2] (Fig. C).
- Pour raccorder de nouveau le bâton mélangeur [4] au produit, pressez la poignée du bâton mélangeur [3] dans l'appareil principal [2].

● Rangement

- Retirez les piles.
- Nettoyez soigneusement le produit si vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée.
- Entreposez le produit dans un endroit propre et sec.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques/20–22 : papiers et cartons/80–98 : matériaux composite.

Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, mettez-les au rebut séparément pour un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.

Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation
Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation
Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation
Le bien est conforme au contrat :
1° S´il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation
L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil
Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil
L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 388898_2107) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.
En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.
Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

Service après-vente

(FR) **Service après-vente France**
Tél. : 0800904879
E-Mail : owim@lidl.fr

(BE) **Service après-vente Belgique**
Tél. : 080071011
Tél. : 80023970 (Luxembourg)
E-Mail : owim@lidl.be

CE

Legenda van de gebruikte pictogrammen ... Pagina 55

Inleiding ... Pagina 55
Doelmatig gebruik ... Pagina 55
Omvang van de levering ... Pagina 56
Technische gegevens ... Pagina 56
Beschrijving van de onderdelen ... Pagina 56

Veiligheidsinstructies ... Pagina 57
Veiligheidsinstructies voor batterijen/accu's ... Pagina 60

Voor de eerste ingebruikname ... Pagina 63
Batterijen plaatsen / vervangen ... Pagina 63

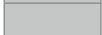
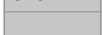
Bediening ... Pagina 63

Reiniging en onderhoud ... Pagina 64

Opslag ... Pagina 66

Afvoer ... Pagina 66

Garantie ... Pagina 67
Afwikkeling in geval van garantie ... Pagina 68
Service ... Pagina 69

Legenda van de gebruikte pictogrammen	
	Gelijkstroom/-spanning
	Geschikt voor levensmiddelen!
	De CE-markering bevestigt de conformiteit met de voor het product van toepassing zijnde EU-richtlijnen.

Melkopschuimer

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Doelmatig gebruik

Dit product is bedoeld voor het opschuimen van melk. Alle veranderingen aan het product zijn ondoelmatig en kunnen

aanzienlijke ongevallenrisico's met zich meebrengen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade voortvloeiend uit niet doelmatig gebruik. Het product is niet voor zakelijke doeleinden geschikt.

Omvang van de levering

Controleer na het uitpakken van het product of de levering volledig is en of alle onderdelen in goede staat zijn. Verwijder al het verpakkingsmateriaal voor het gebruik.
Neem contact op met de klantenservice als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn.

1 melkopschuimer
1 roerstaaf
1 houder
2 batterijen (type AA)
1 gebruiksaanwijzing

Technische gegevens

Batterijen:	2 x 1,5 V⎓ type AA (LR6)
Nominale spanning:	3 V⎓
Nominale stroom:	1A
Nominaal vermogen:	4 W

Beschrijving van de onderdelen

1 Aan/Uit-knop
2 Basis-apparaat

3 Greep van de roerstaaf
4 Roerstaaf
5 Houder
6 Batterijvak-deksel
7 Strip voor het verwijderen van de batterijen
8 Batterijvak

Veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING!
LEVENSGEVAAR EN GEVAAR VOOR ONGEVALLEN VOOR KLEINE KINDEREN EN JONGEREN!

- Laat kinderen nooit zonder toezicht hanteren met het verpakkingsmateriaal. Er bestaat gevaar voor verstikking door verpakkingsmateriaal. Kinderen onderschatten de gevaren vaak. Houd kinderen steeds verwijderd van het product.
- Dompel de roerstaaf niet in hete vloeistoffen omdat hij door plotselinge dampontwikkeling uit het product kan worden geslingerd.

⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR! Batterijen kunnen worden ingeslikt, hetgeen levensgevaarlijk kan zijn. Wanneer een batterij is ingeslikt, moet onmiddellijk medische hulp worden ingeroepen.

- Dit product kan door kinderen vanaf 8 alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden met betrekking tot het veilige gebruik van het product en zij de hieruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud mag niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Neem het product niet in gebruik als het beschadigd is. Bij beschadigde producten bestaat levensgevaar door elektrische schokken!

- Stel het product niet bloot aan
  – extreme temperaturen,
  – sterke vibraties,
  – sterke mechanische belastingen,
  – direct zonlicht,
  – vocht.

  Anders kan het product beschadigd raken.
- Beschadigingen door ondeskundig gebruik, negeren van de handleiding of ingrepen door niet-geautoriseerde personen zijn van de garantieverlening uitgesloten.
- Demonteer het product in geen geval. Door ondeskundige reparaties kan aanzienlijk gevaar voor de gebruiker ontstaan. Laat reparaties alleen door een vakman uitvoeren.
- Houd het product altijd schoon.
- **LEVENSMIDDELECHT!** Smaak- en geureigenschappen worden door dit product niet beïnvloed.

Veiligheidsinstructies voor batterijen/accu's

- **LEVENSGEVAAR!** Houd batterijen/accu's buiten het bereik van kinderen. Raadpleeg bij inslikken onmiddellijk een arts!
- Inslikken kan leiden tot inwendige verbrandingen, perforatie van zacht weefsel en tot de dood. Ernstige inwendige verbrandingen kunnen binnen 2 uur na het inslikken optreden.
- **EXPLOSIEGEVAAR!** Laad niet oplaadbare batterijen nooit op. Sluit de batterijen/accu's niet kort en/of open deze niet. Daardoor kan de batterij oververhit raken, in brand vliegen of exploderen.
- Gooi batterijen/accu's nooit in het vuur of water.
- Stel batterijen/accu's nooit bloot aan mechanische belastingen.

Risico dat de batterijen/accu's lekken

- Vermijd extreme omstandigheden en temperaturen die invloed op de batterijen/accu's zouden kunnen hebben bijv. radiatoren/direct zonlicht.
- Bij lekkende batterijen/accu's het contact van de chemicaliën met de huid, ogen en slijmvliezen vermijden! Spoel de desbetreffende plekken direct af met schoon water en raadpleeg onmiddellijk een arts!
- **DRAAG VEILIGHEIDSHANDSCHOENEN!** Lekkende of beschadigde batterijen/accu's kunnen in geval van huidcontact chemische brandwonden veroorzaken. Draag daarom in dit geval geschikte veiligheidshandschoenen.
- Als de batterijen/accu's lekken, dient u deze direct uit het product te halen om beschadigingen te vermijden.
- Gebruik alleen batterijen/accu's van hetzelfde type. Gebruik nooit nieuwe en oude batterijen/accu's door elkaar!

- Verwijder de batterijen als u het product een langere tijd niet gebruikt.

Risico op beschadiging van het product

- Gebruik uitsluitend het aangegeven type batterij/accu!
- Plaats de batterijen/accu's volgens de weergegeven polariteit (+) en (-) op batterij/accu en op product.
- Gebruik geen oplaadbare batterijen.
- Reinig de contacten van de batterij/accu en in het batterijvak voor het plaatsen met een droge, pluisvrije doek of wattenstaafje!
- Verwijder verbruikte batterijen/accu's direct uit het product.
- U kunt gelekte batterijvloeistoffen met een droge, absorberende doek verwijderen.
- De aansluitklemmen van de batterijen mogen niet worden kortgesloten.

Voor de eerste ingebruikname

Opmerking: verwijder al het verpakkingsmateriaal van het product.

Batterijen plaatsen/vervangen (afb. D)

- Verwijder het batterijvak-deksel 6.
- Trek aan de strip voor het verwijderen van de batterijen 7 om, indien aanwezig, de batterijen uit het batterijvak 8 te halen.
- Plaats 2 x 1,5 V AA-batterijen (LR6) in het batterijvak 8 in overeenstemming met de markering voor de polariteit (+) en (-) op de batterijen en op het product.
- Druk het batterijvakdeksel 6 in het basis-apparaat 2 en controleer of het vastzit.

Bediening

⚠ **WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR BRANDWONDEN!** Pas op bij het opschuimen van hete melk. Spetters kunnen brandwonden veroorzaken.

⚠ **LET OP! KANS OP BESCHADIGING VAN HET PRODUCT!** Dompel de greep van de melkopschuimer nooit onder in vloeistoffen.

- Reinig de roerstaaf 4 voor elk gebruik zoals beschreven bij het onderdeel ‘Reiniging’.

- Gebruik voor het opschuimen een geschikte kan of kom. Een zo hoog mogelijke roestvrijstalen kom of beker wordt aanbevolen.
- Doe de melk in de beker. Let erop dat u de beker of kom tot maximaal ⅓ van de totale inhoud vult. Let er bij het gebruik altijd op dat de melk niet in contact komt met de greep van de roerstaaf [3].
- Plaats de roerstaaf [4] in de melk en druk op de Aan/Uit-knop [1] om het product in te schakelen.
- Beweeg de roerstaaf [4] in de beker heen en weer. Zo kan de lucht zich goed met de melk vermengen.
- Druk op de Aan/Uit-knop [1] om het product uit te schakelen zodra het melkschuim de gewenste consistentie heeft.
- Reinig de roerstaaf [4] met water en zet het product in de houder [5] tot aan het volgende gebruik.

Opmerking: verse melk laat zich het beste opschuimen. De temperatuur van de melk speelt geen rol.
Kokende melk wordt niet aangeraden omdat er een onaangename smaak kan ontstaan.
Tijdens het gebruik kan het gaan spatten. Gebruik het product het liefst in de keuken.
Probeer te voorkomen dat u met de roerstaaf [4] de rand van de beker raakt. Er kunnen krassen ontstaan.

● Reiniging en onderhoud

⚠ **WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!** Schakel het product uit voordat u het schoonmaakt.

⚠ **LET OP! KANS OP BESCHADIGING VAN HET PRODUCT!** Gebruik geen bijtende of agressieve

schoonmaakmiddelen. Deze kunnen het oppervlak van het basis-apparaat [2] beschadigen. Dompel het basis-apparaat [2] niet in water of andere vloeistoffen.

Reiniging van het basis-apparaat:

- Reinig het basis-apparaat [2] door de greep af te vegen met een vochtige doek. Gebruik, indien nodig, een beetje reinigingsvloeistof.

Reiniging van de roerstaaf:

- Reinig de roerstaaf [4] altijd na elk gebruik om permanente aanslag te vermijden.
- Dompel de roerstaaf [4] in een beker of kom met schoon water en een beetje afwasmiddel.
- Druk op de Aan/Uit-knop [1] om het product 10 seconden lang in te schakelen. Spoel de roerstaaf [4] dan met koud water af. Herhaal deze procedure tot de roerstaaf [4] schoon is.
- Om te drogen houdt u de roerstaaf [4] boven de lege goot-steen en schakelt u het product in tot de roerstaaf [4] droog is.
- Zet het product daarna in de houder [5] tot aan het volgende gebruik.

  Opmerking: let er bij het schoonmaken van de roerstaaf [4] op dat u deze niet buigt.

⚠ **LET OP! KANS OP BESCHADIGING VAN HET PRODUCT!** Niet in de vaatwasser reinigen.

- Om de roerstaaf [4] schoon te maken, trekt u aan de greep van de roerstaaf [3] om de roerstaaf [4] van het basis-apparaat [2] los te halen (afb. C).
- Om de roerstaaf [4] weer op het product te zetten, drukt u de greep van de roerstaaf [3] in het basis-apparaat [2].

Opslag

- Verwijder de batterijen.
- Reinig het product grondig als u het een langere tijd niet wilt gebruiken.
- Bewaar het product op een schone en droge plek.

Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.

Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar; verwijder deze afzonderlijk voor een betere afvalbehandeling. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark.

Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten volgens de richtlijn 2006/66/EG en veranderingen daarop worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.

Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 388898_2107) als bewijs van aankoop bij de hand.
Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.
Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.
Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

Service

(NL) Service Nederland
Tel.: 08000225537
E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) Service België
Tel.: 080071011
Tel.: 80023970 (Luxemburg)
E-Mail: owim@lidl.be

CE

Legenda zastosowanych piktogramów ... Strona 71

Wstęp ... Strona 71
Użytkowanie zegara zgodnie z przeznaczeniem ... Strona 71
Zawartość ... Strona 72
Dane techniczne ... Strona 72
Opis części ... Strona 72

Wskazówki bezpieczeństwa ... Strona 73
Wskazówki bezpieczeństwa dla baterii / akumulatorów ... Strona 76

Przed pierwszym uruchomieniem ... Strona 79
Zakładanie / Wymiana baterii ... Strona 79

Obsługa ... Strona 79

Czyszczenie i pielęgnacja ... Strona 80

Przechowywanie ... Strona 82

Utylizacja ... Strona 82

Gwarancja ... Strona 83
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej ... Strona 84
Serwis ... Strona 85

Legenda zastosowanych piktogramów	
⎓	Prąd stały / napięcie stałe
	Bez wpływu na żywność!
CE	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do tego produktu.

Spieniacz do mleka

Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

Użytkowanie zegara zgodnie z przeznaczeniem

Ten produkt jest przeznaczony do spieniania mleka. Wszelkie zmiany produktu są niezgodne z przeznaczeniem i mogą

spowodować poważne wypadki. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku zastosowania urządzenia niezgodnego z jego przeznaczeniem. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.

Zawartość

Po wypakowaniu produktu sprawdzić, czy zestaw jest kompletny i czy wszystkie części są w dobrym stanie. Przed pierwszym użyciem usunąć wszystkie materiały opakowaniowe.
Proszę zwrócić się do serwisu klienta, jeśli brakuje części lub są uszkodzone.

1 spieniacz do mleka
1 mieszadło
1 stojak
2 baterie (typu AA)
1 instrukcja obsługi

Dane techniczne

Baterie:	2 x 1,5 V⎓ typu AA (LR6)
Napięcie znamionowe:	3 V⎓
Prąd znamionowy:	1 A
Moc znamionowa:	4 W

Opis części

1 Przycisk Włącz/Wyłącz
2 Urządzenie główne

3 Uchwyt mieszadła
4 Mieszadło
5 Stojak
6 Pokrywa komory baterii
7 Taśma do wyciągania baterii
8 Komora baterii

Wskazówki bezpieczeństwa

- **⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY ŻYCIA I NIESZCZĘŚLIWEGO WYPADKU DLA MAŁYCH DZIECI I DZIECI!** Nigdy nie pozostawiaj dzieci bez nadzoru z materiałem opakowania. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia się materiałem opakowania. Dzieci często nie dostrzegają niebezpieczeństwa. Trzymaj dzieci z daleka od produktu.
- Nie zanurzać mieszadła w gorącej cieczy, ponieważ może ona zostać wyrzucona z produktu przez nagłe wytworzenie się pary.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY ŻYCIA! Baterie mogą zostać połknięte, co może zagrażać życiu. Jeżeli bateria została połknięta, to należy natychmiast skorzystać z pomocy lekarskiej.

- Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od lat 8 oraz przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakiem doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone w kwestii bezpiecznego użycia produktu i rozumieją wynikające z niego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się produktem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.
- Nie należy używać produktu, jeśli uległ on uszkodzeniu. Uszkodzone produkty stwarzają niebezpieczeństwo utraty życia wskutek porażenia prądem elektrycznym!
- Nie narażać produktu na
  – ekstremalne temperatury,
  – silne wibracje,

– silne mechaniczne obciążenia,
– bezpośrednie promieniowanie słoneczne,
– wilgoć.

W przeciwnym razie grozi to uszkodzeniem produktu.

- Należy pamiętać, że uszkodzenia spowodowanie nieodpowiednią obsługą, nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi lub ingerencją osób nieupoważnionych są wyłączone z gwarancji.
- W żadnym wypadku nie rozbierać produktu na części. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń dla użytkownika. Wykonywanie napraw należy zlecać wyłącznie specjalistom.
- Produkt należy utrzymywać w czystości.
- **NIE WPŁYWA UJEMNIE NA WŁAŚCIWOŚCI SMAKOWE!**

  Produkt nie wpływa ujemnie na wła ściwości smakowe i zapachowe.

Wskazówki bezpieczeństwa dla baterii/akumulatorów

- **ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Baterie/akumulatory należy trzymać poza zasięgiem dzieci. W przypadku połknięcia należy natychmiast udać się do lekarza!
- Połknięcie może prowadzić do oparzeń, perforacji tkanki miękkiej i śmierci. Ciężkie poparzenia mogą wystąpić w ciągu 2 godzin po połknięciu.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!** Baterii jednorazowego użytku nie wolno ładować ponownie. Baterii/akumulatorów nie należy zwierać i/lub otwierać. Może to doprowadzić do przegrzania, pożaru lub wybuchu.
- Nigdy nie należy wrzucać baterii/akumulatorów do ognia lub wody.
- Nigdy nie należy narażać baterii/akumulatorów na obciążenia mechaniczne.

Ryzyko wycieku kwasu z baterii/ akumulatorów

- Należy unikać ekstremalnych warunków i temperatur, które mogą oddziaływać na baterie/akumulatory, np. kaloryferów/ bezpośredniego działania promieniowania słonecznego.
- Jeśli wyciekną baterie/akumulatory, należy unikać kontaktu skóry, oczu i błon śluzowych z chemikaliami! Dotknięte miejsca natychmiast przepłukać czystą wodą i udać się do lekarza!
- **ZAKŁADAĆ RĘKAWICE OCHRONNE!** Wylane lub uszkodzone baterie/akumulatory po dotknięciu skóry mogą spowodować poparzenia chemiczne. Dlatego należy w takim przypadku nakładać odpowiednie rękawice ochronne.
- W przypadku wycieku baterii/akumulatorów natychmiast usunąć je z produktu, aby uniknąć uszkodzeń.

- Używać wyłącznie baterii/akumulatorów tego samego typu. Nie zakładać razem nowych oraz zużytych baterii/akumulatorów!
- Jeżeli produkt nie jest przez dłuższy czas używany, baterie należy wyjąć.

Ryzyko uszkodzenia produktu

- Używać wyłącznie zalecanego rodzaju baterii/akumulatora!
- Włożyć baterie/akumulatory zgodnie z oznaczeniem biegunów (+) i (-) na baterii/akumulatorze i produkcie.
- Nie używać akumulatorów nadających się do ponownego ładowania.
- Oczyścić styki baterii/akumulatora i w komorze baterii przed włożeniem suchą, niestrzępiącą się szmatką lub patyczkiem higienicznym!
- Zużyte baterie/akumulatory wyjąć jak najszybciej z produktu.
- Wylane ciecze z baterii można usunąć suchą, chłonną szmatką.

- Nie wolno zwierać zacisków przyłączeniowych baterii.

Przed pierwszym uruchomieniem

Wskazówka: Z produktu należy całkowicie usunąć materiał opakowania.

Zakładanie/Wymiana baterii (rys. D)

- Zdjąć pokrywę komory baterii 6.
- Pociągnąć za taśmę do wyciągania baterii 7, aby ewentualnie wyjąć baterie z komory baterii 8.
- Włożyć 2 x baterie 1,5 V AA (LR6) do komory baterii 8 zgodnie z oznaczeniem biegunów (+) i (-) na bateriach i na produkcie.
- Założyć pokrywę komory baterii 6 na urządzenie główne 2 i upewnić się, że jest dobrze osadzona.

Obsługa

⚠ **OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA SIĘ!** Ostrożnie przy spienianiu gorącego mleka, rozpryski mogą spowodować poparzenia.

⚠ **UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO USZKODZEŃ PRODUKTU!** Nigdy nie zanurzać uchwytu spieniacza do mleka w cieczach.

- Przed każdym użyciem czyścić mieszadło [4], jak opisano w rozdziale „Czyszczenie".
- Do spieniania używać odpowiedniego pojemnika. W miarę możliwości zalecany jest wysoki pojemnik ze stali szlachetnej.
- Wlać mleko do pojemnika, zwrócić uwagę na to, aby nie wlewać więcej niż ⅓ pojemności pojemnika. Przy każdym użyciu zwrócić uwagę na to, aby mleko nie miało styczności z uchwytem mieszadła [3].
- Włożyć mieszadło [4] do mleka i nacisnąć przycisk Włącz/Wyłącz [1], aby włączyć produkt.
- Przesuwać mieszadło [4] w pojemniku w tę i z powrotem, aby powietrze dobrze zmieszało się z mlekiem.
- Nacisnąć przycisk Włącz/Wyłącz [1], aby wyłączyć produkt, jeśli spienione mleko ma właściwą konsystencję.
- Oczyścić mieszadło [4] wodą i postawić produkt na stojak [5] aż do następnego użycia.

Wskazówka: Najlepiej spienia się świeże mleko. Temperatura nie gra żadnej roli.
Nie zaleca się gotującego mleka, bo może powstać nieprzyjemny smak.
Mogą powstać rozpryski, dlatego najlepiej używać produktu w kuchni.
Unikać dotykania krawędzi pojemnika mieszadłem [4]. Może dojść do zadrapań.

● Czyszczenie i pielęgnacja

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO URAZU!
Przed czyszczeniem należy wyłączyć produkt.

⚠ **UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO USZKODZEŃ PRODUKTU!** Nie należy używać ostrych lub żrących środków czyszczących. Mogą one uszkodzić powierzchnie urządzenia głównego 2. Nie zanurzać urządzenia głównego 2 w wodzie lub innych cieczach.

Czyszczenie urządzenia głównego:

- Oczyścić urządzenie główne 2, przecierając uchwyt wilgotną ściereczką. W razie potrzeby użyć odrobiny płynu do czyszczenia.

Czyszczenie mieszadła:

- Czyścić mieszadło 4 po każdym użyciu, aby uniknąć stałego osadu.
- Zanurzyć mieszadło 4 w pojemniku z czystą wodą i odrobiną płynu do mycia naczyń.
- Nacisnąć przycisk Włącz/Wyłącz 1, aby włączyć produkt na 10 sekund. Następnie przepłukać mieszadło 4 zimną wodą. Powtórzyć proces, aż mieszadło 4 będzie czyste.
- W celu wysuszenia przytrzymać mieszadło 4 nad pustym zlewem i włączyć produkt, aż mieszadło 4 będzie suche.
- Następnie wstawić produkt do stojaka 5 aż do następnego użycia.

  Wskazówka: Przy czyszczeniu mieszadła 4 zwrócić uwagę na to, aby go nie zginać.

⚠ **UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO USZKODZEŃ PRODUKTU!** Nie myć w zmywarce do naczyń.

- Aby oczyścić mieszadło 4, pociągnąć za uchwyt 3, aby oddzielić mieszadło 4 od urządzenia głównego 2 (rys. C).
- Aby znów połączyć mieszadło 4 z produktem, wcisnąć uchwyt mieszadła 3 w urządzenie główne 2.

Przechowywanie

- Usunąć baterie.
- Jeżeli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas, należy go dokładnie wyczyścić.
- Przechowywać produkt w czystym i suchym miejscu.

Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt i materiał opakowania nadają się do ponownego przetworzenia, należy je zutylizować osobno w celu lepszego przetworzenia odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o

punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE i jej zmianami. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.

Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● Gwarancja

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przełączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 388898_2107) jako dowód zakupu.
Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowe, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.
W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.
Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada

i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

Serwis

(PL) **Serwis Polska**
Tel.: 008004911946
E-Mail: owim@lidl.pl

CE

Legenda použitých piktogramů ..... Strana 87

Úvod ..... Strana 87
Používání jen k určenému účelu ..... Strana 87
Obsah dodávky ..... Strana 88
Technická data ..... Strana 88
Popis dílů ..... Strana 88

Bezpečnostní pokyny ..... Strana 89
Bezpečnostní pokyny pro baterie a akumulátory ..... Strana 91

Před prvním uvedením do provozu ..... Strana 94
Vložení a výměna baterií ..... Strana 94

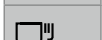
Obsluha ..... Strana 94

Čistění a ošetřování ..... Strana 95

Skladování ..... Strana 97

Zlikvidování ..... Strana 97

Záruka ..... Strana 98
Postup v případě uplatňování záruky ..... Strana 99
Servis ..... Strana 99

Legenda použitých piktogramů	
	Stejnosměrný proud / stejnosměrné napětí
	Vhodný pro potraviny!
	Symbol CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, příslušnými pro daný výrobek.

Napěňovač mléka

Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

Používání jen k určenému účelu

Tento výrobek je určen k napěnění mléka. Změny výrobku nejsou v souladu s určeným účelem a mohou vést k vážnému nebezpečí úrazů. Výrobce neručí za škody vzniklé jiným používání než používáním k určenému účelu. Výrobek není určen pro použití k podnikatelským účelům.

Obsah dodávky

Po vybalení výrobku zkontrolujte, jestli je obsah kompletní a všechny díly v bezvadném stavu. Před použitím odstraňte veškerý obalový materiál.
V případě chybějících nebo poškozených dílů kontaktujte zákaznický servis.

1 napěňovač mléka
1 míchací tyčka
1 stojánek
2 baterie (typ AA)
1 návod k obsluze

Technická data

Baterie:	2x 1,5 V⎓ typ AA (LR6)
Jmenovité napětí:	3 V⎓
Jmenovitý proud:	1 A
Jmenovitý příkon:	4 W

Popis dílů

1 Vypínač
2 Hlavní přístroj
3 Rukojeť míchací tyčky
4 Míchací tyčka
5 Stojánek
6 Víčko přihrádky na baterie

7 Pásek pro vyjmutí baterií
8 Přihrádka na baterie

Bezpečnostní pokyny

- **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA A ÚRAZU PRO MALÉ DĚTI A DĚTI!** Nikdy nenechejte děti bez dozoru s obalovým materiálem. Existuje nebezpečí udušení obalovým materiálem. Děti často podcení nebezpečí. Chraňte výrobek před dětmi.
- Neponořujte míchací tyčku do horké kapaliny, protože by mohla být náhlým vývinem páry vymrštěna z výrobku.
- **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Baterie lze spolknout, což může být životu nebezpečné. Spolkla-li se baterie, musí se okamžitě přivolat lékařská pomoc.
- Tento výrobek mohou používat děti starší 8 let, osoby se sníženými fyzickými,

smyslovými nebo duševními schopnosti nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jestliže budou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání výrobku a chápou nebezpečí, která z jeho používání vyplývají. S výrobkem si děti nesmí hrát. Děti nesmí bez dohledu provádět čištění ani uživatelskou údržbu.

- Vadný výrobek neuvádějte do provozu. Poškozené výrobky znamenají nebezpečí ohrožení života zásahem elektrického proudu!
- Nevystavujte výrobek
  – extrémním teplotám,
  – silným vibracím,
  – silnému mechanickému zatížení,
  – přímému slunečnímu záření,
  – a vlhkosti.

  Jinak může dojít k poškození výrobku.
- Mějte na paměti, že poškození způsobená neodborným zacházením, nedbáním na návod k obsluze nebo zásahem neautorizované osoby jsou vyloučeny ze záruky.

- Výrobek v žádném případě nerozebírejte. V případě neodborné opravy může dojít k ohrožení uživatele. Opravy nechte provádět jen odborníky.
- Výrobek udržujte stále čistý.
- **NEOVLIVŇUJÍCÍ POTRAVINY!** Výrobek neovlivňuje chuťové a aromatické vlastnosti potravin.

Bezpečnostní pokyny pro baterie a akumulátory

- **NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Uchovávejte baterie a akumulátory mimo dosah dětí. V případě spolknutí okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc!
- Při požití může dojít k popáleninám, perforaci měkkých tkání a úmrtí. K závažným popáleninám může dojít do 2 hodin po požití.
- **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Nenabíjecí baterie nikdy znovu

nenabíjejte. Baterie nebo akumulátory nezkratujte ani je neotevírejte. Hrozí přehřátí, nebezpečí požáru nebo jejich prasknutí.
- Nikdy neházejte baterie nebo akumulátory do ohně ani do vody.
- Nevystavujte baterie nebo akumulátory mechanickému zatížení.

Nebezpečí vytečení baterií/akumulátorů

- Zabraňte extrémním podmínkám a teplotám, např. na topení anebo na slunci, které mohou negativně ovlivnit funkci baterií nebo akumulátorů.
- V případě vytečení baterií/akumulátorů zabraňte kontaktu chemikálií s pokožkou, očima a sliznicemi! Omyjte ihned postižená místa dostatečným množstvím čisté vody a vyhledejte lékařskou pomoc!
- **NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE!** Vyteklé i poškozené baterie nebo akumulátory mohou při kontaktu s

pokožkou způsobit její poleptání. Noste proto vhodné rukavice.
- V případě vytečení ihned odstraňte baterie nebo akumulátory z výrobku, abyste zabránili jeho poškození!
- Používejte jen baterie nebo akumulátory stejného typu. Nekombinujte staré baterie nebo akumulátory s novými!
- Při delším nepoužívání výrobku z něho vyjměte baterie.

Nebezpečí poškození výrobku

- Používejte jen udaný typ baterie nebo akumulátoru!
- Nasazujte baterie nebo akumulátory podle označení polarity (+) a (-) na bateriích nebo akumulátorech a na výrobku.
- Nepoužívejte nabíjecí akumulátory.
- Vyčistěte kontakty na baterii/akumulátoru a v přihrádce na baterie před jejich vložením suchou utěrkou, která nepouští vlákna, nebo vatovým tamponem!

- Vybité baterie nebo akumulátory ihned vyjměte z výrobku.
- Vyteklé kapaliny z baterie můžete otřít suchou savou utěrkou.
- Svorky baterií se nesmí zkratovat.

● Před prvním uvedením do provozu

Upozornění: Odstraňte úplně obalový materiál z výrobku.

● Vložení a výměna baterií (obr. D)

- □ Sejměte víčko přihrádky na baterie 6.
- □ V případě potřeby zatáhněte za pásek pro vyjmutí baterií 7 a vyjměte baterie z přihrádky na baterie 8.
- □ Do přihrádky na baterie 8 vložte 2 baterie 1,5 V, AA, (LR6) podle označení polarity (+) a (-) na bateriích a na výrobku.
- □ Vložte víčko přihrádky na baterie 6 do hlavního přístroje 2 a ujistěte se, že je pevně usazené.

● Obsluha

⚠ **VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OPAŘENÍ!** Pozor při napěňování horkého mléka, stříkající mléko může způsobit opaření.

⚠ **POZOR! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ VÝROBKU!** Rukojeť napěňovače mléka nikdy neponořujte do tekutin.

- Před každým použitím vyčistěte míchací tyčku 4 podle popisu v kapitole „Čištění“.
- K napěnění použijte vhodnou nádobu. Doporučuje se pokud možno vysoká nádoba z ušlechtilé oceli.
- Nalijte do nádoby mléko a dávejte pozor, abyste ho nenaplnili více než do ⅓ objemu nádoby. Při každém použití dbejte na to, aby se mléko nedostalo do kontaktu s rukojetí míchací tyčky 3.
- Vložte míchací tyčku 4 do mléka a stisknutím vypínače 1 výrobek zapněte.
- Pohybujte míchací tyčkou 4 v nádobě sem a tam, aby se vzduch mohl dobře promíchat s mlékem.
- Po dosažení požadované konzistence mléčné pěny stiskněte vypínač 1 k vypnutí výrobku.
- Míchací tyčku 4 omyjte vodou a do příštího použití postavte výrobek do stojánku 5.

Poznámka: Pro napěnění je nejlepší čerstvé mléko. Na teplotě mléka nezáleží.
Vařící mléko se nedoporučuje, protože by mohlo mít nepříjemnou chuť. Může dojít ke stříkání, proto je nejlepší používat výrobek v kuchyni. Nedotýkejte se okraje nádoby míchací tyčkou 4. Může dojít k poškrábání.

● Čistění a ošetřování

⚠ **VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ÚRAZU!** Před čištěním výrobek vypněte.

⚠ **POZOR! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ VÝROBKU!** Nepoužívejte žádné ostré nebo agresivní čisticí prostředky. Mohou

narušit povrch hlavního přístroje 2. Hlavní přístroj 2 neponořujte do vody ani do jiných kapalin.

Čištění hlavního přístroje:

- Hlavní přístroj 2 čistěte otřením rukojeti vlhkým hadrem. V případě potřeby použijte trochu tekutého čisticího prostředku.

Čištění míchací tyčky:

- Po každém použití vždy omyjte míchací tyčku 4, abyste zabránili vzniku trvalých usazenin.
- Ponořte míchací tyčku 4 do nádoby s čistou vodou a trochou mycího prostředku.
- Stisknutím vypínače 1 zapněte výrobek na 10 vteřin. Potom míchací tyčku 4 omyjte studenou vodou. Tento postup opakujte, dokud nebude míchací tyčka 4 čistá.
- Pro usušení podržte míchací tyčku 4 nad prázdným dřezem, zapněte výrobek a nechte ho běžet, dokud není míchací tyčka 4 suchá.
- Potom postavte výrobek do stojánku 5 až do příštího použití.

Upozornění: Při čištění míchací tyčky 4 dávejte pozor, abyste ji neohnuli.

⚠ **POZOR! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ VÝROBKU!** Nemýt v myčce na nádobí.

- Pro čištění míchací tyčky 4 oddělte míchací tyčku 4 od hlavního přístroje 2 zatažením za rukojeť míchací tyčky 3 (obr. C).
- Pro opětovné nasazení míchací tyčky 4 do výrobku zatlačte rukojeť míchací tyčky 3 do hlavního přístroje 2.

Skladování

- Vyjměte baterie.
- Pokud nebudete výrobek delší dobu používat, důkladně ho vyčistěte.
- Výrobek skladujte na čistém a suchém místě.

Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.

Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné, zlikvidujte je odděleně pro lepší odstranění odpadu. Logo Triman platí jen pro Francii.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejích příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběren.

Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrny.

● Záruka

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 388898_2107) jako doklad o zakoupení.
Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.
V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.
Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

Servis

(CZ) Servis Česká republika
Tel.: 800600632
E-Mail: owim@lidl.cz

CE

Legenda použitých piktogramov ..... Strana 101

Úvod ..... Strana 101
Štandardné použitie ..... Strana 101
Obsah dodávky ..... Strana 102
Technické údaje ..... Strana 102
Popis častí ..... Strana 102

Všeobecné bezpečnostné upozornenia ..... Strana 103
Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa batérií/ akumulátorových batérií ..... Strana 106

Pred prvým uvedením do prevádzky ..... Strana 109
Vkladanie / výmena batérií ..... Strana 109

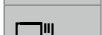
Obsluha ..... Strana 109

Čistenie a údržba ..... Strana 110

Skladovanie ..... Strana 111

Likvidácia ..... Strana 112

Záruka ..... Strana 113
Postup v prípade poškodenia v záruke ..... Strana 114
Servis ..... Strana 114

Legenda použitých piktogramov	
	Jednosmerný prúd/napätie
	Vhodné pre potraviny!
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ vzťahujúcimi sa na tento výrobok.

Napeňovač mlieka

Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhe a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

Štandardné použitie

Tento výrobok je určený na spenenie mlieka. Akékoľvek zmeny na výrobku sú v rozpore s určeným účelom a môžu predstavovať značné nebezpečenstvá vzniku úrazov.

Výrobca neručí za škody vzniknuté v dôsledku neštandardného použitia prístroja. Výrobok nie je určený na podnikateľské účely.

Obsah dodávky

Po vybalení výrobku skontrolujte, či je obsah dodávky kompletný a či sú všetky časti v dobrom stave. Pred používaním odstráňte všetok obalový materiál.
Ak niektoré časti chýbajú alebo sú poškodené, obráťte sa na zákaznícky servis.

1 speňovač mlieka
1 miešacia metlička
1 stojan
2 batérie (typ AA)
1 návod na obsluhu

Technické údaje

Batérie:	2 x 1,5 V⎓ Typ AA (LR6)
Menovité napätie:	3 V⎓
Menovitý prúd:	1A
Menovitý výkon:	4 W

Popis častí

1 Zapínač/vypínač
2 Hlavný prístroj
3 Násada miešacej metličky

4 Miešacia metlička
5 Stojan
6 Kryt priečinka pre batérie
7 Prúžok na vyberanie batérií
8 Priečinok pre batérie

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

-

  ⚠ VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU PRE MALÉ I STARŠIE DETI!

  Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Existuje nebezpečenstvo zadusenia obalovým materiálom. Deti často podceňujú nebezpečenstvá. Deti držte vždy mimo dosahu výrobku.
- Neponárajte miešaciu metličku do horúcej tekutiny, pretože by mohlo dôjsť k jej vymršténiu z výrobku v dôsledku náhleho vzniku pary.

⚠ VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA! Batérie sa dajú prehltnúť, čo môže byť životunebezpečné. Ak došlo k prehltnutiu batérie, treba ihneď vyhľadať lekársku pomoc.

- Tento výrobok môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom, alebo ak boli poučené ohľadom bezpečného používania produktu, a ak porozumeli nebezpečenstvám spojeným s jeho používaním. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Výrobok neuvádzajte do prevádzky, ak je poškodený. Poškodené výrobky predstavujú nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!
- Nevystavujte produkt
  – extrémnym teplotám,
  – silným vibráciam,

– silnej mechanickej záťaži,
– priamemu slnečnému žiareniu,
– vlhkosti.

V opačnom prípade hrozí poškodenie produktu.

- Nezabúdajte, že poškodenia v dôsledku neodbornej manipulácie, nerešpektovania návodu na obsluhu alebo zásahu zo strany neautorizovanej osoby sú zo záruky vylúčené.
- Výrobok v žiadnom prípade nerozoberajte. V prípade neodborných opráv môžu pre používateľa vzniknúť výrazné nebezpečenstvá. Opravami poverte len odborníkov.
- Produkt udržiavajte stále v čistote.
- **PRE PRIAMY KONTAKT S POTRAVINAMI!** Chuťové a aromatické vlastnosti potravín nie sú týmto produktom nijako ovplyvňované.

Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa batérií/ akumulátorových batérií

- **NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA!** Batérie/akumulátorové batérie držte mimo dosahu detí. V prípade prehltnutia okamžite vyhľadajte lekára!
- Prehltnutie môže mať za následok popáleniny, perforáciu mäkkých tkanív a smrť. Ťažké popáleniny môžu nastať do 2 hodín po prehltnutí.
- **NEBEZPEČENSTVO EXPLÓZIE!** Nenabíjateľné batérie nikdy znova nenabíjajte. Batérie/akumulátorové batérie neskratujte a/alebo neotvárajte. Následkom môže byť prehriatie, požiar alebo explózia.
- Batérie/akumulátorové batérie nikdy nehádžte do ohňa alebo vody.
- Nevystavujte batérie/akumulátorové batérie mechanickej záťaži.

Riziko vytečenia batérií/akumulátorových batérií

- Batérie/akumulátorové batérie nikdy nevystavujte extrémnym podmienkam a teplotám, ktoré by na ne mohli pôsobiť, napr. na vykurovacích telesách/priamom slnečnom žiarení.
- Ak batérie/akumulátorové batérie vytiekli, zabráňte kontaktu pokožky, očí a slizníc s chemikáliami! Ihneď vypláchnite postihnuté miesta väčším množstvom čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára!
- **NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE!** Vytečené alebo poškodené batérie/akumulátorové batérie môžu pri kontakte s pokožkou spôsobiť poleptanie. V takom prípade preto noste vhodné ochranné rukavice.
- V prípade vytečenia batérií/akumulátorových batérií ich ihneď vyberte z výrobku, aby ste predišli vzniku škôd.

- Používajte iba batérie/akumulátorové batérie rovnakého typu. Nekombinujte staré batérie/akumulátorové batérie s novými!
- Odstráňte batérie, ak výrobok dlhší čas nepoužívate.

Riziko poškodenia produktu

- Používajte výhradne uvedený typ batérií/akumulátorových batérií!
- Vložte batérie/akumulátorové batérie podľa označenia polarity (+) a (-) na batérii/akumulátorovej batérii a výrobku.
- Nepoužívajte znovu nabíjateľné akumulátorové batérie.
- Pred vložením očistite kontakty na batérii/akumulátorovej batérii a v priečinku pre batériu suchou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna, alebo vatovou tyčinkou!
- Vybité batérie/akumulátorové batérie ihneď vyberte z produktu.
- Vytečenú kvapalinu batérie môžete odstrániť suchou, savou handričkou.
- Pripojovacie svorky batérií sa nesmú skratovať.

Pred prvým uvedením do prevádzky

Poznámka: Odstráňte celý obalový materiál z výrobku.

Vkladanie/výmena batérií (obr. D)

- Odstráňte kryt priečinka pre batérie 6.
- Potiahnite za prúžok na vyberanie batérií 7, aby ste v prípade potreby vybrali batérie z priečinka pre batérie 8.
- Vložte batérie 2 x 1,5 V AA (LR6) do priečinka pre batérie 8 podľa označenia polarity (+) a (-) na batériach a na výrobku.
- Kryt priečinka pre batérie 6 nasaďte na hlavný prístroj 2 a uistite sa, že pevne dosadol.

Obsluha

⚠ **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OBARENIA!** Pri speňovaní horúceho mlieka postupujte opatrne, striekance môžu spôsobiť popáleniny.

⚠ **POZOR! NEBEZPEČENSTVO POŠKODENIA VÝROBKU!** Násadu speňovača mlieka nikdy neponárajte do tekutín.

- Vyčistite miešaciu metličku 4 pred každým použitím podľa popisu v kapitole „Čistenie“.
- Na speňovanie používajte vhodnú nádobu. Odporúča sa podľa možnosti čo najvyššia nádoby z ušľachtilej ocele.
- Nalejte mlieko do nádoby, dbajte na to, aby ste nenaplnili viac ako ⅓ kapacity nádoby. Pri každom používaní dbajte

na to, aby sa mlieko nedostalo do kontaktu s násadou miešacej metličky 3.

- Miešaciu metličku 4 vložte do mlieka a stlačte zapínač/vypínač 1 pre zapnutie výrobku.
- Pohybujte miešacou metličkou 4 v nádobe sem a tam, vzduch sa tak dobre premieša s mliekom.
- Stlačte zapínač/vypínač 1 pre vypnutie výrobku, keď má mliečna pena požadovanú konzistenciu.
- Vyčistite miešaciu metličku 4 vodou a umiestnite výrobok do stojana 5 až do ďalšieho použitia.

Poznámka: Najlepšie možno speniť čerstvé mlieko. Teplota mlieka nehrá žiadnu rolu.
Neodporúča sa speňovať vriace mlieko, pretože by sa mohla dostaviť nepríjemná chuť.
Môže dôjsť k striekaniu. Najideálnejšie je preto používať výrobok v kuchyni.
Zabráňte kontaktu miešacej metličky 4 s okrajom nádoby.
Môže dôjsť k vzniku škrabancov.

● Čistenie a údržba

⚠ **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**
Pred čistením výrobok vypnite.

⚠ **POZOR! NEBEZPEČENSTVO POŠKODENIA VÝROBKU!** Nepoužívajte drsné ani agresívne čistiace prostriedky. Mohli by poškodiť povrch hlavného prístroja 2. Hlavný prístroj 2 neponárajte do vody alebo iných kvapalín.

Čistenie hlavného prístroja:

- Hlavný prístroj 2 očistite tak, že rukoväť pretriete vlhkou utierkou. V prípade potreby použite malé množstvo čistiacej kvapaliny.

Čistenie miešacej metličky:

- Očistite miešaciu metličku 4 vždy po každom použití, aby ste zabránili trvalým usadeninám.
- Ponorte miešaciu metličku 4 do nádoby s čistou vodou a malým množstvom čistiaceho prostriedku.
- Stlačte zapínač/vypínač 1 pre zapnutie výrobku na 10 sekúnd. Následne opláchnite miešaciu metličku 4 studenou vodou. Proces opakujte, kým nie je miešacia metlička 4 čistá.
- Pre osušenie držte miešaciu metličku 4 nad prázdnou výlevkou a zapnite výrobok dovtedy, kým nie je miešacia metlička 4 suchá.
- Následne umiestnite výrobok do stojana 5 až do ďalšieho použitia.

  Poznámka: Pri čistení miešacej metličky 4 dávajte pozor na to, aby ste ju neohli.

⚠ **POZOR! NEBEZPEČENSTVO POŠKODENIA VÝROBKU!** Nečistite v umývačke riadu.

- Pre očistenie miešacej metličky 4 potiahnite za násadu miešacej metličky 3, aby ste miešaciu metličku 4 oddelili od hlavného prístroja 2 (obr. C).
- Pre opätovné pripojenie miešacej metličky 4 k výrobku zatlačte násadu miešacej metličky 3 do hlavného prístroja 2.

● Skladovanie

- Vyberte batérie.
- Výrobok dôkladne vyčistite, ak ho dlhší čas nechcete používať.
- Výrobok skladujte na čistom a suchom mieste.

Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné, zlikvidujte ich oddelene pre lepšie spracovanie odpadu. Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.

Nesprávna likvidácia batérií/akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opotrebované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na

poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériach alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 388898_2107) ako dôkaz o kúpe.
Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.
Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.
Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

Servis

(SK) **Servis Slovensko**
Tel.: 0800 008158
E-pošta: owim@lidl.sk

CE

Leyenda de pictogramas utilizados... Página 116

Introducción ..... Página 116
Uso adecuado ..... Página 116
Volumen de suministro ..... Página 117
Características técnicas ..... Página 117
Descripción de los componentes ..... Página 117

Indicaciones de seguridad ..... Página 118
Indicaciones de seguridad sobre las pilas/baterías ..... Página 121

Antes de la primera puesta en funcionamiento ..... Página 124
Colocar / cambiar las pilas ..... Página 124

Manejo ..... Página 124

Limpieza y cuidado ..... Página 126

Almacenamiento ..... Página 127

Eliminación ..... Página 127

Garantía ..... Página 128
Tramitación de la garantía ..... Página 129
Asistencia ..... Página 130

Leyenda de pictogramas utilizados	
	Corriente / tensión continua
	¡Apto para alimentos!
	El marcado CE atestigua la conformidad con las normativas de la UE aplicables al producto.

Espumador de leche

Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

Uso adecuado

Este producto ha sido diseñado para espumar leche. Cualquier modificación del producto se considera inadecuada y puede implicar un elevado riesgo de accidente. El fabricante declina toda

responsabilidad en caso de daños debidos al uso inadecuado. El producto no está concebido para el uso comercial.

Volumen de suministro

Compruebe tras desembalar el producto si el suministro es completo y si todas las piezas están en buen estado. Retire todos los materiales de embalaje antes del uso.
Por favor, póngase en contacto con atención al cliente si faltan piezas o están dañadas.

1 espumador de leche
1 agitador
1 soporte
2 pilas (tipo AA)
1 manual de instrucciones

Características técnicas

Pilas:	2 x 1,5 V⎓ tipo AA (LR6)
Tensión nominal:	3 V⎓
Corriente nominal:	1A
Potencia nominal:	4 W

Descripción de los componentes

1 Botón de encendido/apagado
2 Unidad principal
3 Mango del agitador

4 Agitador
5 Soporte
6 Tapa del compartimento de las pilas
7 Cinta para retirar las pilas
8 Compartimento de las pilas

Indicaciones de seguridad

-

  ⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE ACCIDENTE Y DE MUERTE PARA NIÑOS Y NIÑOS PEQUEÑOS!
  No deje nunca a los niños sin vigilancia cerca del material de embalaje. Existe peligro de asfixia a causa del material de embalaje. A menudo, los niños no son conscientes del peligro. Manténgalos alejados del producto.
- No sumerja el agitador en líquidos calientes, ya que con la formación de vapor repentina puede salir despedido del producto.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE! Las pilas podrían ingerirse, lo que supondría un peligro de muerte. En

caso de ingestión de una pila busque ayuda médica de inmediato.

- Este producto puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que cuenten con poca experiencia y/o falta de conocimientos, siempre y cuando se les haya enseñado cómo utilizar el producto de forma segura y hayan comprendido los peligros que pueden resultar de un mal uso del mismo. No permita que los niños jueguen con el producto. La limpieza y el mantenimiento nunca deben llevarse a cabo por niños sin la vigilancia de un adulto.
- No ponga el producto en funcionamiento si está dañado. ¡Los productos dañados conllevan peligro de muerte por descarga eléctrica!
- No exponga el producto a:
  – temperaturas extremas
  – vibraciones fuertes
  – fuertes esfuerzos mecánicos

– el sol directo
– la humedad.

En caso contrario el producto podría dañarse.

- Tenga en cuenta que los daños producidos por un manejo incorrecto, el incumplimiento del manual de instrucciones o la manipulación por parte de personas no autorizadas, están excluidos de la garantía.
- Nunca desmonte el producto. Las reparaciones inadecuadas pueden suponer un riesgo considerable para el usuario. Encargue las reparaciones únicamente a personal técnico cualificado.
- Mantenga el producto siempre limpio.
- **¡APTO PARA ALIMENTOS!**
  Las propiedades gustativas y olfativas no se ven disminuidas por este producto.

Indicaciones de seguridad sobre las pilas/baterías

- **¡PELIGRO DE MUERTE!** Mantenga las pilas/baterías fuera del alcance de los niños. ¡En caso de ingestión, acuda inmediatamente a un médico!
- La ingestión puede provocar quemaduras, perforaciones de tejidos blandos y la muerte. Las quemaduras graves pueden aparecer pasadas 2 horas tras la ingestión.
- **¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!** No recargue nunca pilas no recargables. No ponga las pilas/baterías en cortocircuito ni tampoco las abra. Estas podrían recalentarse, explotar o provocar un incendio.
- Nunca arroje pilas/baterías al fuego o al agua.
- No aplique cargas mecánicas sobre las pilas/baterías.

Riesgo de sulfatación de las pilas/ baterías

- Evite condiciones y temperaturas extremas que puedan influir en el funcionamiento de las pilas/baterías, por ejemplo, acercarlas a un radiador o exponerlas directamente a la luz solar.
- ¡Si las pilas/baterías se sulfatan, evite el contacto de la piel, los ojos y las mucosas con los productos químicos! ¡En caso de entrar en contacto con el ácido, lave inmediatamente la zona afectada con abundante agua y busque atención médica!
- **¡UTILICE GUANTES DE SEGURIDAD!** Las pilas/baterías sulfatadas o dañadas pueden provocar abrasiones al entrar en contacto con la piel. Por tanto, es imprescindible el uso de guantes de protección en estos casos.
- En caso de sulfatación de las pilas/baterías, retírelas inmediatamente del producto para evitar daños.

- Utilice únicamente pilas/baterías del mismo tipo. ¡No mezcle pilas/baterías usadas con nuevas!
- Retire las pilas si no va a utilizar el producto durante un periodo de tiempo prolongado.

Riesgo de daño del producto

- ¡Utilice exclusivamente el tipo de pila/batería indicado!
- Introduzca las pilas/baterías teniendo en cuenta la polaridad marcada con (+) y (-) tanto en las pilas/baterías como en el producto.
- No utilice baterías recargables.
- ¡Limpie los contactos de la pila/batería y en el compartimento de las pilas antes de la inserción con un paño seco y libre de pelusas o un bastoncillo de algodón!
- Retire inmediatamente las pilas/baterías agotadas del producto.

- Puede eliminar el líquido de pila derramado con un paño seco absorbente.
- Los bornes de las pilas no deben cortocircuitarse.

Antes de la primera puesta en funcionamiento

Nota: Retire completamente el material de embalaje del producto.

Colocar/cambiar las pilas (fig. D)

- Retire la tapa del compartimento de las pilas 6.
- Estire de la cinta para retirar las pilas 7 para, si procede, extraer las pilas del compartimento de las pilas 8.
- Introduzca 2 pilas AA de 1,5 V (LR6) en el compartimento de las pilas 8 según la marca de polaridad (+) y (-) en las pilas y en el producto.
- Coloque la tapa del compartimento de las pilas 6 en la unidad principal 2 y asegúrese de que queda bien encajada.

Manejo

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE QUEMADURAS!
Cuidado al espumar leche caliente, las salpicaduras pueden provocar quemaduras.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE DAÑOS EN EL PRODUCTO!

Nunca sumerja el mango del espumador de leche en líquidos.

- Limpie el agitador [4] antes de cada uso como se describe en el capítulo «Limpieza».
- Utilice un recipiente adecuado para espumar. Se recomienda un recipiente alto de acero inoxidable.
- Vierta leche en el recipiente, asegúrese de no llenar más de ⅓ de la capacidad del recipiente. Asegúrese en cada uso de que la leche no toca el mango del agitador [3].
- Introduzca el agitador [4] en la leche y presione el botón de encendido/apagado [1] para encender el producto.
- Mueva el agitador [4] en el recipiente hacia un lado y otro para que el aire pueda mezclarse bien con la leche.
- Pulse el botón de encendido/apagado [1] para desconectar el producto cuando la espuma de leche haya adquirido la consistencia deseada.
- Limpie el agitador [4] con agua y coloque el producto en el soporte [5] para el próximo uso.

Nota: La leche fresca se espuma mejor. La temperatura de la leche no juega ningún papel.
No se recomienda utilizar leche hirviendo, ya que puede darse un sabor desagradable.
Pueden producirse salpicaduras, es mejor que utilice el producto en la cocina.
Evite tocar el borde del recipiente con el agitador [4]. Pueden producirse arañazos.

Limpieza y cuidado

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! Apague el producto antes de limpiarlo.

¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE DAÑOS EN EL PRODUCTO! No utilice productos de limpieza agresivos o corrosivos. Estos podrían dañar las superficies de la unidad principal [2]. Nunca sumerja la unidad principal [2] en agua o en otros líquidos.

Limpieza de la unidad principal:

- Limpie la unidad principal [2] frotando el mango con un paño húmedo. Si es necesario, utilice un poco de líquido limpiador.

Limpieza del agitador:

- Limpie siempre el agitador [4] tras cada uso para evitar sedimentaciones duraderas.
- Sumerja el agitador [4] en un recipiente con agua limpia y algo de detergente.
- Pulse el botón de encendido/apagado [1] para encender el producto durante 10 segundos. Luego, enjuague el agitador [4] con agua fría. Repita el proceso hasta que el agitador [4] quede limpio.
- Para secar el agitador [4], manténgalo sobre el fregadero vacío y encienda el producto hasta que el agitador [4] esté seco.
- Luego, coloque el producto en los soportes [5] hasta el próximo uso.

Nota: Asegúrese al limpiar el agitador [4] de no doblarlo.

¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE DAÑOS EN EL PRODUCTO! No lo lave en el lavavajillas.

- Para limpiar el agitador [4], estire del mango del agitador [3] para separar el agitador [4] de la unidad principal [2] (fig. C).

- Para volver a unir el agitador [4] al producto, presione el mango del agitador [3] en la unidad principal [2].

Almacenamiento

- Retire las pilas.
- Limpie el producto concienzudamente si no quiere utilizarlo durante un periodo prolongado de tiempo.
- Guarde el producto en un lugar limpio y seco.

Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

El producto y el material de embalaje son reciclables. Separe los materiales para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.

Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas según lo indicado en la directiva 2006/66/CE y en sus modificaciones. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.

¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● Garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 3 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 3 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 388898_2107) como justificante de compra.
Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.
Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (tícket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

Asistencia

(ES) **Asistencia en España**
Tel.: 900984948
E-Mail: owim@lidl.es

CE

De anvendte piktogrammers legende ..... Side 132

Indledning ..... Side 132
Formålsbestemt anvendelse ..... Side 132
Leverede dele ..... Side 133
Tekniske data ..... Side 133
Beskrivelse af de enkelte dele ..... Side 133

Sikkerhedsanvisningar ..... Side 134
Sikkerhedshenvisninger for batterier / akkuer ..... Side 136

Inden første ibrugtagning ..... Side 139
Isætning / udskiftning af batterier ..... Side 139

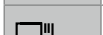
Betjening ..... Side 139

Rengøring og pleje ..... Side 140

Opbevaring ..... Side 141

Bortskaffelse ..... Side 142

Garanti ..... Side 143
Afvikling af garantisager ..... Side 144
Service ..... Side 144

De anvendte piktogrammers legende	
	Jævnstrøm / -spænding
	Fødevaresikkert!
	CE-mærket bekræfter overensstemmelsen med de for produktet relevante EU-direktiver.

Mælkeskummer

Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

Formålsbestemt anvendelse

Dette produkt er beregnet som mælkeskummer. Alle ændringer af produktet er ulovlige og kan forårsage alvorlige ulykker. Producenten hæfter ikke for skader, som er opstået pga. ulovlige ændringer. Produktet må ikke anvendes til erhvervsmæssige formål.

Leverede dele

Kontroller efter udpakning af produktet, at leveringen er komplet, og at alle dele er i god stand. Fjern alt emballagemateriale inden ibrugtagningen.
Henvend dig til kundeservice, hvis dele mangler eller er beskadiget.

1 mælkeskummer
1 rørepind
1 stander
2 batterier (type AA)
1 betjeningsvejledning

Tekniske data

Batterier:	2 x 1,5 V⎓ type AA (LR6)
Nominel spænding:	3 V ⎓
Nominel strøm:	1 A
Nominel effekt:	4 W

Beskrivelse af de enkelte dele

1 Tænd-/sluk-knap
2 Hovedenhed
3 Håndtag af rørepind
4 Rørepind
5 Stander
6 Batterirumslåg
7 Bånd til batteriudtag
8 Batterirum

Sikkerhedsanvisningar

-

  ⚠ ADVARSEL! RISIKO FOR BØRNS LIV OG HELBRED!

  Børn må aldrig være alene med emballagematerialet uden opsyn. Der er risiko for kvælning. Børn er ofte ikke i stand til at vurdere et faremoment. De skal holdes borte fra produktet.
- Sænk ikke rørepinden ned i varme væsker, da den kan blive slynget ud af produktet pga. pludselige varme dampe.

⚠ ADVARSEL! LIVSFARE! Batterier kan blive slugt, og det kan være livsfarligt. Hvis et batteri bliver slugt, skal der omgående søges lægehjælp.

- Dette produkt kan benyttes af børn fra 8-årsalderen og opad, samt af personer med forringede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller mht. brug af produktet er blevet

vejledt og forstår de deraf resulterende farer. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden at være under opsyn.

- Tag produktet ikke i drift, når det er beskadiget. Beskadigede produkter betyder livsfare gennem elektrisk stød!
- Udsæt ikke produktet for
  – ekstreme temperaturer,
  – alvorlige vibrationer,
  – alvorlige, mekaniske belastninger,
  – direkte sollys,
  – fugt.

  Ellers kan det resultere i beskadigelse af produktet.
- Vær opmærksom på at beskadigelser ved ukorrekt behandling, ikke-overholdelse af betjeningsvejledningen eller indgreb af ikke autoriserede personer ikke er omfattet af garantien.
- Produktet må under ingen omstændigheder skilles ad. Reparationer, der udføres forkert,

kan resultere i alvorlige farer for brugeren. Reparationer må kun udføres af fagfolk.

- Produktet bør altid holdes rent.
- **LEVNEDSMIDDELÆGTE!** Smag eller lugt påvirkes ikke af dette produkt.

Sikkerhedshenvisninger for batterier/akkuer

- **LIVSFARE!** Hold batterier/akkuer udenfor børns rækkevidde. Opsøg i tilfælde af slugning straks lægehjælp!
- Indtagelse kan forårsage forbrændinger, perforering af blødt væv og døden. Alvorlige forbrændinger kan forekomme inden for 2 timer efter indtagelse.
- **EKSPLOSIONSFARE!** Genoplad aldrig ikkeopladelige batterier igen. Kortslut ikke batterier/akkuer og/eller åben disse ikke. Der kan opstå overophedning, brandfare eller eksplosion.

- Smid batterier/akkuer aldrig i ild eller vand.
- Udsæt batterier/akkuer ikke for mekanisk belastning.

Risiko for udsivning fra batteriene/akkuerne

- Undgå ekstreme betingelser og temperaturer, som kan påvirke batterier/akkuer, f.eks. varmelegemer/direkte sollys.
- Hvis batterier/akkuer er lækket, skal du undgå at få kemikalierne på huden, i øjnene og i slimhinderne! Skyl de berørte steder med det samme med klart vand og opsøg en læge!
- **BÆR BESKYTTELSESHANDSKER!** Udløbne eller beskadigede batterier/akkuer kan forårsage ætsninger ved berøring med huden. Bær i dette tilfælde derfor egnede beskyttelseshandsker.
- I tilfælde af en lækage hos batterierne/akkuerne, skal De fjerne disse med det samme fra produktet for at undgå beskadigelser.

- Anvend kun batterier/akkuer af samme type. Bland ikke gamle batterier/akkuer med nye!
- Fjern batterierne hvis produktet ikke anvendes i længere tid.

Risiko for beskadigelse af produktet

- Anvend udelukkende den angivne batteri-/akkutype!
- Indsæt batterier/akkuer iht. polaritetsmærkningen (+) og (-) til batteri/akku og produktet.
- Genopladelige batterier må ikke anvendes.
- Rengør kontakter ved batteriet/det genopladelige batteri og i batterirummet før ilægningen med en tør, fnugfri klud eller en vatpind!
- Fjern brugte batterier/akkuer omgående fra produktet.
- Du kan fjerne udløbne batterivæsker med en tør, absorberende klud.
- Batteritilslutningsklemmerne må ikke kortsluttes.

Inden første ibrugtagning

Bemærk: Fjern alt emballagemateriale fra produktet.

Isætning/udskiftning af batterier (afbildning D)

- Fjern batterirumslåget [6].
- Træk i båndet til batteriudtag [7] for i givet fald at fjerne de gamle batterier fra batterirummet [8].
- Isæt 2 x 1,5 V AA-batterier (LR6) i batterirummet [8] iht. polaritetsmærkningen (+) og (-) på batteri og produktet.
- Sæt batterirumslåget [6] i hovedenheden [2], og kontroller at det sidder fast.

Betjening

⚠ **ADVARSEL! FARE FOR SKOLDNING!** Vær forsigtigt ved skumning af varm mælk; sprøjt kan forårsage skoldninger.

⚠ **OBS! FARE FOR PRODUKTSKADER!** Sænk aldrig mælkeskummerens håndtag ned i væsker.

- Rengør rørepinden [4] inden hver anvendelse, som beskrevet i kapitlet "Rengøring".
- Brug en passende beholder til at lave mælkeskum. Det anbefales at bruge en høj stålbeholder.
- Hæld mælken i beholderen, vær opmærksom på, ikke at fylde mere op end ⅓ af beholderens kapacitet. Vær ved hver anvendelse opmærksom på, at mælken ikke kommer i berøring med rørepindens håndtag [3].

- Sæt rørepinden [4] i mælken og tryk på tænd-/sluk-knappen [1], for at tænde for produktet.
- Bevæg rørepinden [4] frem og tilbage i beholderen, så luften kan blande sig med mælken.
- Tryk på tænd-/sluk-knappen [1], for at slukke for produktet, når mælkeskummet har den ønskede konsistens.
- Rengør rørepinden [4] med vand og stil produktet i standeren [5] indtil næste anvendelse.

Bemærk: Frisk mælk er nemmest at skumme op. Mælkens temperatur spiller ingen rolle.
Kogende mælk anbefales ikke, da der kan opstå en ubehagelig smag.
Der kan opstå sprøjt, derfor anbefales det at bruge produktet i køkkenet.
Undgå at rørepinden [4] kommer i berøring med beholderens kant. Der kan opstå skrammer.

● Rengøring og pleje

⚠ **ADVARSEL! FARE FOR TILSKADEKOMST!** Sluk for produktet, inden du rengører det.

⚠ **OBS! FARE FOR PRODUKTSKADER!** Brug ingen skrappe eller aggressive rengøringsmidler. Disse kan angribe overfladen af hovedenheden [2]. Sænk aldrig hovedenheden [2] ned i vand eller andre væsker.

Rengøring af hovedenhed:

- Rengør hovedenheden [2] ved at tørre håndtaget af med en fugtig klud. Anvend i givet fald et rengøringsmiddel.

Rengøring af rørepinden:

- Rengør rørepinden [4] efter hver anvendelse, for at forhindre blivende rester.
- Sænk rørepinden [4] i en beholder med klart vand og en smule opvaskemiddel.
- Tryk på produktets tænd-/sluk-knap [1] for at tænde for produktet i 10 sekunder. Skyl rørepinden [4] efterfølgende med koldt vand. Gentag denne proces indtil rørepinden [4] er ren.
- Hold rørepinden [4] hen over køkkenvasken og tænd produktet, indtil rørepinden [4] er tør.
- Stil produktet i standeren [5] indtil næste anvendelse.

Bemærk: Vær ved rengøringen af rørepinden [4] opmærksom på, at den ikke bøjes.

⚠ **OBS! FARE FOR PRODUKTSKADER!** Må ikke rengøres i opvaskemaskinen.

- For at rengøre rørepinden [4], skal du trække i håndtaget af rørepinden [3], for at adskille rørepinden [4] fra hovedenheden [2] (afbildning C).
- For at igen at forbinde rørepinden [4] med produktet, skal du trykke håndtaget af rørepinden [3] ind i hovedenheden [2].

● Opbevaring

- Fjern batterierne.
- Rengør produktet grundigt, hvis du ikke anvender det i længere tid.
- Opbevar produktet på et rent og tørt og sted.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

Bemærk forpakningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer/20–22: papir og pap/80–98: kompositmaterialer.

Produktet og indpakningsmaterialerne kan genbruges; bortskaf disse særskilt til en bedre affaldsbehandling. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier/akkuer skal genbruges iht. retningslinje 2006/66/EF og dennes ændringer. Aflevér batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.

Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/akkuerne!

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflverer derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

● Garanti

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 3 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatorer som er fremstillet af glas.

Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 388898_2107) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel. Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.
Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Service

(DK) **Service Danmark**
Tel.: 80253972
E-Mail: owim@lidl.dk

CE

Legenda dei pittogrammi utilizzati.... Pagina 146

Introduzione..... Pagina 146
Utilizzo previsto..... Pagina 146
Contenuto della confezione..... Pagina 147
Specifiche tecniche..... Pagina 147
Descrizione dei componenti..... Pagina 147

Indicazioni per la sicurezza..... Pagina 148
Avvertenze di sicurezza per batterie / accumulatori..... Pagina 151

Prima della prima messa in funzione..... Pagina 154
Inserimento / sostituzione delle batterie..... Pagina 154

Uso..... Pagina 154

Pulizia e cura..... Pagina 156

Conservazione..... Pagina 157

Smaltimento..... Pagina 157

Garanzia..... Pagina 158
Gestione dei casi in garanzia..... Pagina 159
Assistenza..... Pagina 160

Legenda dei pittogrammi utilizzati	
	Tensione / corrente continua
	Per uso alimentare!
	Il marchio CE garantisce la conformità con le Direttive UE specifiche per il prodotto.

Montalatte elettrico

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

Utilizzo previsto

Questo prodotto serve per preparare la schiuma di latte. Qualsiasi modifica del prodotto non è conforme alla destinazione d'uso e può comportare un notevole rischio di infortuni. Il produttore non si

assume la responsabilità di eventuali danni causati un utilizzo non corretto del prodotto. Il prodotto non è determinato per l'uso professionale.

Contenuto della confezione

Dopo aver sconfezionato il prodotto verificare che la fornitura sia completa e che tutti i componenti siano in perfetto stato. Prima dell'utilizzo rimuovere tutto il materiale d'imballaggio.
Se parti del prodotto mancano o sono danneggiate, contattare il servizio clienti.

1 montalatte
1 dispositivo a immersione
1 base
2 batterie (tipo AA)
1 manuale di istruzioni

Specifiche tecniche

Batterie:	2 x 1,5 V⎓ tipo AA (LR6)
Tensione nominale:	3 V⎓
Corrente nominale:	1A
Potenza nominale:	4 W

Descrizione dei componenti

1 Tasto ON/OFF
2 Apparecchio principale

3 Impugnatura del dispositivo a immersione
4 Dispositivo a immersione
5 Base
6 Coperchio vano batterie
7 Fascetta per estrarre la batteria
8 Vano batterie

Indicazioni per la sicurezza

- **⚠ ATTENZIONE! PERICOLO PER L'INCOLUMITÀ DEI BAMBINI!** Vietare l'accesso al materiale d'imballaggio ai bambini, se non sotto sorveglianza di un adulto. Sussiste il pericolo di soffocamento dei bambini con il materiale d'imballaggio. I bambini non sono in grado di valutare l'entità dei pericoli. Tenere i bambini lontani dall'apparecchio.
- Non immergere il dispositivo a immersione in liquidi caldi perché a causa di un improvviso sviluppo di vapore esso potrebbe fuoriuscire dal prodotto.

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI VITA! Le batterie possono essere ingoiate con conseguente pericolo di vita. Se è stata ingoiata la batteria, rivolgersi immediatamente alle cure di un medico.

- Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte solo se supervisionate o preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza del prodotto e solo se informate dei pericoli legati al prodotto stesso. Non lasciare che i bambini giochino con il prodotto. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.
- Non metta in funzione il prodotto se è danneggiato. Prodotti danneggiati possono mettere a repentaglio la Sua vita a causa di una scossa elettrica!
- Non esporre ilv prodotto
  – a temperature estreme,

– a forti vibrazioni,
– a forti sollecitazioni meccaniche,
– alla luce solare diretta,
– a liquidi.

In caso contrario il prodotto potrebbe danneggiarsi.

- Prenda in considerazione il fatto che i danneggiamenti ad opera di maneggio scorretto, violazione delle istruzioni d'uso e causati da interventi di personale non autorizzato sono esclusi dalla garanzia.
- Non smonti assolutamente il prodotto. A causa di riparazioni scorrette l'utente può essere esposto a gravi pericoli. Faccia eseguire le riparazioni da personale qualificato.
- Mantenete il prodotto sempre pulito.
- **IDONEO PER ALI MENTI!** Le caratteristiche del sapore e dell'odore non vengono pregiudicate dal prodotto.

Avvertenze di sicurezza per batterie/accumulatori

- **PERICOLO DI MORTE!** Tenere le batterie/gli accumulatori fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingerimento consultare subito un medico!
- L'ingerimento può provocare ustioni, perforazione di tessuti molli e la morte. Eventuali ustioni gravi possono comparire anche nel corso delle 2 ore successive all'ingerimento.
- **PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Non ricaricare mai batterie non ricaricabili. Non cortocircuitare e/o aprire le batterie o gli accumulatori. Ne conseguirebbe un rischio di incendio, surriscaldamento o scoppio.
- Non gettare mai le batterie/gli accumulatori nel fuoco o in acqua.
- Non esercitare alcuna pressione meccanica sulle batterie/sugli accumulatori.

Rischio di perdita di liquido dalle batterie/dagli accumulatori

- Evitare condizioni e temperature estreme che possano ripercuotersi sulle batterie/sugli accumulatori, quali ad esempio la vicinanza a termosifoni o l'irraggiamento solare diretto.
- Evitare il contatto delle sostanze chimiche con la pelle, gli occhi e le mucose in caso di fuoriuscita del liquido dalle batterie/dagli accumulatori! Sciacquare subito le aree colpite con acqua pulita e consultare immediatamente un medico!
- **INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI!** Batterie e accumulatori danneggiati o che presentano perdite possono corrodere la pelle in caso di contatto. Pertanto, in questo caso indossare sempre guanti di protezione adatti.
- Nel caso di perdita di liquido delle batterie/degli accumulatori, rimuoverli subito dal prodotto per evitare danneggiamenti.

- Utilizzare solamente batterie/gli accumulatori dello stesso tipo. Non mischiare le batterie/gli accumulatori vecchi con quelli nuovi!
- Rimuovere le batterie se non si utilizza a lungo il prodotto.

Rischio di danneggiamento del prodotto

- Utilizzare esclusivamente il tipo di batterie/di accumulatori indicato!
- Inserire le batterie/gli accumulatori secondo il contrassegno della polarità (+) e (-) sulla batteria/sull'accumulatore del prodotto.
- Non utilizzare batterie ricaricabili.
- Pulire i contatti della batteria/dell'accumulatore e quelli presenti nel vano portabatterie con un panno asciutto e privo di lanugine o un bastoncino cotonato prima dell'inserimento!
- Rimuovere immediatamente le batterie/gli accumulatori esausti dal prodotto.

- È possibile rimuovere il liquido fuoriuscito dalla batteria con un panno asciutto e assorbente.
- I morsetti delle batterie non devono essere messi in cortocircuito.

● Prima della prima messa in funzione

Nota: rimuovere dal prodotto l'intero materiale di imballaggio.

● Inserimento/sostituzione delle batterie (Fig. D)

- □ Rimuovere il coperchio del vano batterie 6.
- □ Tirare la fascetta per estrarre la batteria 7 e rimuovere eventualmente la batteria dal vano batterie 8.
- □ Inserire 2 batterie AA 1,5 V (LR6) nel vano batterie 8 secondo il contrassegno della polarità (+) e (-) riportato sulle batterie e sul prodotto.
- □ Riposizionare il coperchio del vano batterie 6 nell'apparecchio principale 2 e fissarlo in posizione.

● Uso

⚠ **ATTENZIONE! PERICOLO DI USTIONE!** Durante la produzione della schiuma di latte caldo fare attenzione, perché eventuali spruzzi possono causare ustioni.

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI DANNI MATERIALI!
Non immergere mai l'impugnatura del montalatte in liquidi.

- Pulire il dispositivo a immersione [4] prima di ogni utilizzo, come descritto nel capitolo "Pulizia".
- Usare un contenitore adatto per contenere la schiuma prodotta. Si consiglia di usare possibilmente un contenitore alto in acciaio.
- Versare il latte nel contenitore, facendo attenzione a non superare ⅓ della capacità del contenitore. Durante ogni utilizzo evitare che il latte entri in contatto con l'impugnatura [3] del dispositivo a immersione.
- Immergere il dispositivo a immersione [4] nel latte e premere il tasto ON/OFF [1] per accendere il prodotto.
- Muovere il dispositivo a immersione [4] nel contenitore in modo che l'aria si mescoli bene con il latte.
- Non appena raggiunta la consistenza desiderata per la schiuma di latte, premere il tasto ON/OFF [1] per spegnere il prodotto.
- Pulire il dispositivo a immersione [4] con acqua e riposizionare il prodotto sulla base [5] fino al prossimo utilizzo.

Nota: la schiuma di latte si produce meglio con il latte freddo. La temperatura del latte non ha alcuna influenza.
Si sconsiglia il latte bollente perché potrebbe crearsi un sapore sgradevole.
Poiché possono prodursi degli schizzi, utilizzare il prodotto preferibilmente in cucina.
Evitare di far sbattere il dispositivo a immersione [4] contro il bordo del contenitore. Ciò potrebbe causare dei graffi.

Pulizia e cura

⚠ **ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!** Spegnere il prodotto prima di pulirlo.

⚠ **ATTENZIONE! PERICOLO DI DANNI MATERIALI!** Non utilizzare detergenti aggressivi o acidi. Questi potrebbero intaccare la superficie dell'apparecchio principale 2. Non immergere l'apparecchio principale 2 in acqua o altri liquidi.

Pulizia dell'apparecchio principale

- Pulire l'apparecchio principale 2 strofinando il manico con un panno umido. Se necessario utilizzare un po' di detergente.

Pulizia del dispositivo a immersione

- Pulire il dispositivo a immersione 4 sempre dopo ogni utilizzo in modo da evitare incrostazioni durature.
- Immergere il dispositivo a immersione 4 in un contenitore con acqua pulita e un po' di detersivo.
- Premere il tasto ON/OFF 1 per accendere il prodotto per 10 secondi. Lavare quindi il dispositivo a immersione 4 con l'acqua pulita. Ripetere la sequenza fino a quando il dispositivo a immersione 4 non risulta pulito.
- Per asciugare il dispositivo a immersione 4 tenerlo sospeso sul lavello vuoto e accendere il prodotto fino a quando il dispositivo a immersione 4 non risulta asciutto.
- Riposizionare poi il prodotto sulla base 5 fino al prossimo utilizzo.

  Nota: durante la pulizia del dispositivo a immersione 4 fare attenzione a non piegarlo.

⚠ **ATTENZIONE! PERICOLO DI DANNI MATERIALI!** Non lavare in lavastoviglie.

- Per pulire il dispositivo a immersione [4] tirare l'impugnatura [3] del dispositivo a immersione [4] per staccare quest'ultimo dall'apparecchio principale [2] (Fig. C).
- Per ricollegare il dispositivo a immersione [4] al prodotto premere l'impugnatura [3] del dispositivo a immersione nell'apparecchio principale [2].

Conservazione

- Rimuovere le batterie.
- Pulire a fondo il prodotto se non si utilizza per un periodo di tempo prolungato.
- Conservare il prodotto in un luogo pulito e asciutto.

Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1–7: plastiche/20–22: carta e cartone/80–98: materiali compositi.

Il prodotto e il materiale da imballaggio sono riciclabili. Smaltire separatamente per un ottimale trattamento dei rifiuti. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

E’ possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l’amministrazione comunale o cittadina.

Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l’amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati secondo la direttiva 2006/66/CE e relative modifiche. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.

Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all’ambiente!

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● Garanzia

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l’acquirente può far valere i propri diritti legali nei

confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.
Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione di garanzia vale sia per difetti di materiale che per difetti di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto soggette a normale usura e che possono essere identificate, pertanto, come parti soggette a usura (p. es., le batterie), né a danni su parti staccabili, come interruttore, batterie o simili, realizzate in vetro.

Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 388898_2107) come prova d'acquisto.
Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail. Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

Assistenza

(IT) **Assistenza Italia**
Tel.: 800790789
E-Mail: owim@lidl.it

CE

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata ..... Oldal 162

Bevezető ..... Oldal 162
Rendeltetésszerű használat ..... Oldal 162
A csomag tartalma ..... Oldal 163
Műszaki adatok ..... Oldal 163
Alkatrészleírás ..... Oldal 163

Biztonsági tudnivalók ..... Oldal 164
Az elemekre / akkukra vonatkozó biztonsági tudnivalók ..... Oldal 166

Az első üzembehelyezés előtt ..... Oldal 169
Elemek behelyézese / cseréje ..... Oldal 169

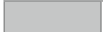
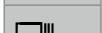
Használat ..... Oldal 170

Tisztítás és ápolás ..... Oldal 171

Tárolás ..... Oldal 172

Mentesítés ..... Oldal 172

Garancia ..... Oldal 174
Garanciális ügyek lebonyolítása ..... Oldal 174
Szerviz ..... Oldal 175

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata	
	Egyenáram / -feszültség
	Élelmiszer minőségű!
	A CE-jelölés a termékre vonatkozó EU-irányelveknek való megfelelést tanúsítja.

Tejhabosító

Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

Rendeltetésszerű használat

Ezt a terméket tejhabosításra tervezték. A termék nem rendeltetésszerű használata nem megengedett és baleseti kockázattal járhat. A gyártó a nem rendeltetésszerű használatból eredő

károkért nem vállal felelősséget. A termék nem ipari felhasználásra készült.

A csomag tartalma

A termék kicsomagolása után ellenőrizze, hogy a hiánytalan-e a csomag, és minden alkatrész jó állapotban van-e. Használat előtt távolítsa el a csomagolóanyagokat.
Kérjük, forduljon az ügyfélszolgálathoz, ha valami hiányzik vagy sérült.

1 tejhabosító
1 keverő bot
1 állvány
2 elem (AA típus)
1 használati útmutató

Műszaki adatok

Elemek:	2 x 1,5 V⎓ AA típus (LR6)
Névleges feszültség:	3 V ⎓
Névleges áram:	1 A
Névleges teljesítmény:	4 W

Alkatrészleírás

1 Be/ki gomb
2 Főegység
3 Keverő bot markolat

4 Keverő bot
5 Állvány
6 Elemrekesz-fedél
7 Elemeltávolító szalag
8 Elemrekesz

Biztonsági tudnivalók

- **⚠ FIGYELMEZTETÉS! ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY KISGYEREKEK ÉS GYEREKEK SZÁMÁRA!** Sohase hagyja a gyerekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal. A csomagolóanyagok által fulladásveszély áll fenn durch. A gyerekek gyakran lebecsülik a veszélyeket. Tartsa a gyerekeket a terméktől mindig távol.
- Ne merítse a keverő botot forró folyadékba, mert a hirtelen gőzfejlődés meghajlítja a terméket.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! ÉLETVESZÉLY! Az elemek lenyelhetők, és az életveszélyes lehet. Ha valaki egy elemet lenyelt, azonnal orvoshoz kell fordulni.

- A terméket 8 éves kor feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességgel élő vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a termék biztonságos használatára vonatkozó felvilágosítás és a lehetséges veszélyek megértése után használhatják. A gyermekek nem játszhatnak a termékkel. A tisztítást és az ápolást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- Ne vegye üzembe a terméket, ha az sérült. A sérült termékek áramütés általi életveszélyt jelentenek!
- Ne tegye ki a terméket
  – extrém hőmérsékletnek,
  – erős vibrációknak,
  – erős mechanikai igénybevételnek,
  – közvetlen napsugárzásnak,
  – nedvességnek.
  Máskülönben a termék károsodása fenyeget.
- Vegye figyelembe, hogy azokra a károkra, amelyeket szakszerűtlen kezelés, a

használati utasítás figyelmen kívül hagyása, vagy a feljogosítással nem rendelkező személyek beavatkozása okozott, a garancia nem érvényes.

- Semmiképpen ne szedje szét a terméket. A szakszerűtlen javítások következtében a felhasználó számára jelentős veszélyek állnak fenn. Javításokat csak szakemberekkel végeztessen.
- Mindig tartsa a terméket tisztán.
- **ÉLELMISZERMINŐSÉGŰ!** Az íz- és illattulajdonságokat a termék nem befolyásolja.

Az elemekre/akkukra vonatkozó biztonsági tudnivalók

- **ÉLETVESZÉLY!** Tartsa távol az elemeket/akkumulátorokat a gyermekektől. Lenyelés esetén azonnal forduljon orvoshoz!

- A lenyelés égési sérülésekhez, puha szövetek perforációjához és halálhoz vezethet. 2 órán belül a lenyelés után súlyos égési sérülések léphetnek fel.
- **ROBBANÁSVESZÉLY!** Soha ne töltse a nem feltölthető elemeket. Az elemeket/akkukat tilos rövidre zárni és/vagy felnyitni. Annak következménye túlhevülés, tűzveszély vagy a kihasadásuk lehet.
- Soha ne dobja az elemeket/akkukat tűzbe vagy vízbe.
- Ne tegye ki az elemeket/akkukat mechanikai terhelésnek!

Az elemek/akkuk kifolyásának kockázata

- Kerülje a szélsőséges körülményeket és hőmérsékleteket, mint pl. fűtőtestek/közvetlen napsugárzás, amelyek hatással lehetnek az elemekre/akkukra.
- Ha az elemek/akkumulátorok kifolytak, kerülje el bőr, a szemek és a

nyálkahártyák vegyszerekkel való érintkezését! Azonnal mossa le az érintett helyet tiszta vízzel és forduljon orvoshoz!

- **VISELJEN VÉDŐKESZTYŰT!** A kifutott, vagy sérült elemek/akkuk a bőrrel érintkezve felmarhatják azt. Ezért ilyen esetben mindenképpen húzzon megfelelő védőkesztyűt.
- Az elem/akku kifolyása esetén távolítsa el azt azonnal a termékből a sérülések elkerülése érdekében.
- Csak azonos típusú elemeket/akkukat használjon! Ne használjon együtt régi és új elemeket/akkukat!
- Távolítsa el az elemeket, ha hosszabb ideig nem használja a terméket.

A termék sérülésének veszélye

- Kizárólag a megadott típusú elemeket/akkukat használja.
- Az elemeket/akkut a termék és az elem/akku (+) és (-) polaritás-jelzésének megfelelően helyezze be.

- Ne használjon újratölthető akkumulátort.
- Behelyezés előtt tisztítsa meg az elem/akkumulátor és az elemrekesz érintkezőit egy száraz, szöszmentes kendővel vagy fültisztító pálcikával!
- A lemerült elemeket/akkukat haladéktalanul távolítsa el a készülékből.
- A kifolyt elemfolyadékokat száraz, jó nedvszívó képességű kendővel távolítsa el.
- Az elemek csatlakozókapcsait tilos rövidre zárni.

● Az első üzembehelyezés előtt

Tudnivaló: Távolítsa el az összes csomagolóanyagot a termékről.

● Elemek behelyezése/ cseréje (D. ábra)

- □ Távolítsa el az elemrekesz-fedelet [6].
- □ Húzza meg az elemeltávolító szalagot [7], hogy szükség esetén kivegye az elemeket az elemrekeszből [8].
- □ Helyezzen be 2 x 1,5 V-os AA elemet (LR6) az elemrekeszbe [8] az elemeken és a terméken lévő polaritás jelzéseknek (+) és (-) szerint.

- Helyezze be az elemrekesz-fedelet [6] a főegységbe [2], és ellenőrizze, hogy jól illeszkedik-e.

Használat

FIGYELMEZTETÉS! FORRÁZÁSVESZÉLY! Legyen óvatos, amikor forró tejet habosít, a kifröccsenő folyadék forrázást okozhat.

FIGYELEM! A TERMÉK KÁROSODÁSÁNAK VESZÉLYE! Soha ne merítse folyadékba a tejhabosító markolatát.

- A keverő botot [4] mossa el minden használat előtt, a „Tisztítás" fejezetben leírtak szerint.
- Használjon megfelelő edényt a habosításhoz. Lehetőleg egy magas rozsdamentes acél edényt használjon.
- Öntsön tejet az edénybe, ügyelve arra, hogy az edény űrtartalmának ⅓-nál ne legyen több. Minden használat alkalmával, ügyeljen arra, hogy a tej ne érintkezzen a keverő bot markolatával [3].
- Állítsa a keverő botot [4] a tejbe és nyomja meg a be/ki gombot [1], a termék bekapcsolásához.
- Mozgassa előre-hátra a keverő botot [4] az edényben, hogy a levegő jól el tudjon keveredni a tejjel.
- Nyomja meg a be/ki gombot [1] a termék kikapcsolásához, amikor a tejhab elérte a kívánt állagot.
- Tisztítsa meg vízzel a keverő bott [4], és helyezze a terméket az állványba [5], amíg újra nem használja.

Tudnivaló: A friss tejet a legjobb habosítani. A tej hőmérséklete nem számít.
Forrásban lévő tejet nem ajánlott használni, mert kellemetlen íze lehet.

Kifröccsenhet a folyadék, ezért a legjobb a konyhában használni. Ne érintse meg az edény szélét a keverő bottal [4]. Megkarcolhatja az edényt.

● Tisztítás és ápolás

⚠ **FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!** Kapcsolja ki a terméket mielőtt megtisztítja.

⚠ **FIGYELEM! A TERMÉK KÁROSODÁSÁNAK VESZÉLYE!** Ne használjon maró vagy erős tisztítószert. Ezek kikezdhetik a főegység [2] felületét. Soha ne merítse a főegységet [2] vízbe, vagy más folyadékba.

A főegység tisztítása:

- Tisztítsa meg a főegységet [2] úgy, hogy a markolatát egy nedves kendővel letörli. Ha szükség van rá, használjon egy kevés tisztítófolyadékot.

A keverő rúd tisztítása:

- Mindig tisztítsa meg a keverő botot [4] minden használat után, hogy elkerülje a maradandó lerakódásokat.
- Merítse a keverő botot [4] egy edénybe tiszta vízzel és kevés mosogatószerrel.
- Nyomja meg a be / ki gombot [1] 10 másodpercig, a termék bekapcsolásához. Ezután öblítse le a keverő botot [4] hideg vízzel. Ismételje meg a folyamatot, amíg a keverő bot [4] nem lesz tiszta.
- Tartsa a keverő botot [4] az üres mosogató fölött, hogy megszáradjon, és kapcsolja be a terméket, amíg a keverő bot [4] meg nem szárad.

- Ezután helyezze a terméket az állványba 5 a következő használatig.
  Tudnivaló: A keverő bot 4 tisztításakor ügyeljen arra, hogy ne hajlítsa meg.

⚠ **FIGYELEM! A TERMÉK KÁROSODÁSÁNAK VESZÉLYE!**
Ne tisztítsa a mosogatógépben.

- A keverő bot 4 megtisztításához húzza meg a keverő bot markolatát 3, hogy a keverő botot 4 leválassza a főegységtől 2 (C. ábra).
- A keverő bot 4 termékhez való visszacsatlakoztatásához nyomja be a keverő bot markolatát 3 a főegységbe 2.

● Tárolás

- Távolítsa el az elemeket.
- Alaposan tisztítsa meg a terméket, ha hosszabb ideig nem használja.
- Tárolja a terméket tiszta és száraz helyen.

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/ 80–98: kötőanyagok.

A termék és a csomagolóanyagok újrahasznosíthatóak, semmisítse meg ezeket elkülönítve a jobb hulladékkezelés érdekében. A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat a 2006/66/EK irányelv és módosításai értelmében újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.

Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

Az elemeket/akkukat nem szabad a háziszemétbe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

Garancia

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Ha a terméken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

A termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a termék vásárlásától számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékrészekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek), vagy a törékeny részekre sérülésére, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegből készült részek.

Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 388898_2107) a vásárlás tényének az igazolására. Kéjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címoldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.
Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, először vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.
A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

Szerviz

(HU) **Szerviz Magyarország**
Tel.: 0680021536
E-mail: owim@lidl.hu

CE

Legenda uporabljenih piktogramov ..... Stran 177

Uvod ..... Stran 177
Predvidena uporaba ..... Stran 177
Obseg dobave ..... Stran 178
Tehnični podatki ..... Stran 178
Opis delov ..... Stran 178

Varnostna navodila ..... Stran 179
Varnostni napotki za baterije / akumulatorje ..... Stran 181

Pred začetkom obratovanja ..... Stran 184
Vstavljanje / zamenjava baterij ..... Stran 184

Uporaba ..... Stran 185

Čiščenje in nega ..... Stran 186

Skladiščenje ..... Stran 187

Odstranjevanje ..... Stran 187

Garancija ..... Stran 188
Postopek pri uveljavljanju garancije ..... Stran 188
Servis ..... Stran 189

Garancijski list ..... Stran 190

Legenda uporabljenih piktogramov	
	Enosmerni tok / enosmerna napetost
	Primerno za uporabo z živili!
	Znak CE potrjuje skladnost z EU-direktivami, ki zadevajo izdelek.

Aparat za penjenje mleka

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

Predvidena uporaba

Ta izdelek je predviden za penjenje mleka. Spremembe izdelka niso v skladu z določili in lahko predstavljajo nevarnosti za nesreče. Proizvajalec za škodo, nastalo pri uporabi v nasprotju z določili, ne prevzema odgovornosti. Ta izdelek ni predviden za profesionalno uporabo.

Obseg dobave

Po razpakiranju izdelka preverite, ali je dobava popolna in ali so vsi deli v dobrem stanju. Pred uporabo preverite vse embalažne materiale.
Če manjkajo deli ali so poškodovani, se obrnite na službo za stranke.

1 aparat za penjenje mleka
1 mešalna palica
1 stojalo
2 bateriji (tipa AA)
1 navodilo za uporabo

Tehnični podatki

Baterije:	2 x 1,5 V⎓ tip AA (LR6)
Nazivna napetost:	3 V⎓
Nazivni tok:	1A
Nazivna moč:	4 W

Opis delov

1 Tipka za vklop/izklop
2 Glavna enota
3 Ročaj mešalne palice
4 Mešalna palica
5 Stojalo
6 Pokrov predalčka za baterije
7 Trak za odstranjevanje baterij
8 Predalček za baterije

Varnostna navodila

- **⚠ OPOZORILO! ŽIVLJENJSKA NEVARNOST IN NEVARNOST NESREČ ZA MALČKE IN OTROKE!** Otrok z embalažnim materialom nikoli ne pustite nenadzorovanih. Obstaja nevarnost zadušitve z embalažnim materialom. Otroci pogosto podcenjujejo nevarnosti. Otrokom nikoli ne dovolite zadrževanja v bližini izdelka.
- Ne potapljajte mešalne palice v vročo tekočino, saj jo lahko zaradi nenadnega nastanka pare izvrže iz izdelka.

⚠ OPOZORILO! ŽIVLJENJSKA NEVARNOST! Baterije se lahko pogoltne, kar je lahko življenjsko nevarno. Če je nekdo pogoltnil baterijo, je treba takoj poiskati medicinsko pomoč.

- Izdelek lahko uporabljajo otroci od 8. leta naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali

osebe s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, če so pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride med uporabo. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževanja.

- Izdelka ne uporabljajte, če je poškodovan. Poškodovani izdelki predstavljajo smrtno nevarnost zaradi udara električnega toka!
- Izdelka ne izpostavljajte
  – ekstremnim temperaturam,
  – močnim vibracijam,
  – močnim mehanskim obremenitvam,
  – neposrednim sončnim žarkom,
  – vlagi.

  V nasprotnem primeru se izdelek lahko poškoduje.
- Upoštevajte, da je iz garancije izključena škoda, ki je posledica neustrezne uporabe, neupoštevanja navodila za uporabo ali posegov s strani nepooblaščenih oseb, ter deli, ki se hitro obrabijo.

- Izdelka nikoli ne razstavljajte. Zaradi nestrokovnih popravil lahko pride do nastanka znatne nevarnosti za uporabnika. Popravila naj opravljajo samo strokovnjaki.
- Izdelek naj bo vedno čist.
- **NE VPLIVA NA OKUS IN VONJ ŽIVIL!** Izdelek ne vpliva na okus in vonj živil.

Varnostni napotki za baterije/akumulatorje

- **SMRTNA NEVARNOST!** Baterije/akumulatorje shranjujte zunaj dosega otrok. V primeru zaužitja nemudoma poiščite zdravniško pomoč!
- Zaužitje lahko privede do opeklin, perforacij mehkega tkiva in smrti. Do hudih opeklin lahko pride v 2 urah po zaužitju.
- **NEVARNOST EKSPLOZIJE!** Baterij, ki niso predvidene za

polnjenje, nikoli znova ne polnite. Ne povzročite kratkega stika baterij/akumulatorjev in/ali jih odpirajte. Posledice so lahko pregretje in nevarnost požara, lahko jih tudi raznese.

- Baterij/akumulatorjev nikoli ne mečite v ogenj ali vodo.
- Baterij/akumulatorjev ne izpostavljajte mehanskim obremenitvam.

Tveganje iztekanja baterij/akumulatorjev

- Izogibajte se izrednim pogojem in temperaturam, ki bi lahko vplivale na baterije/akumulatorje, npr. na radiatorju/neposredni sončni svetlobi.
- Če baterije/akumulatorji iztečejo, preprečite stik kemikalij s kožo, z očmi in s sluznicami! Prizadeta mesta takoj sperite s čisto vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč!
- **NOSITE ZAŠČITNE ROKAVICE!** Iztekle ali poškodovane

baterije/akumulatorji lahko ob stiku s kožo povzročijo razjede. V takšnem primeru nosite primerne zaščitne rokavice.
- V primeru iztekanja baterij/akumulatorjev le-te takoj odstranite iz izdelka, da preprečite poškodbe.
- Uporabljajte samo baterije/akumulatorje enakega tipa. Ne mešajte starih baterij/akumulatorjev z novimi!
- Če izdelka dlje časa ne uporabljate, odstranite baterije.

Tveganje poškodb izdelka

- Uporabljajte izključno navedeni tip baterije/akumulatorja!
- Baterije/akumulatorje vstavite v izdelek skladno z oznakama polarnosti (+) in (-) na bateriji/akumulatorju in izdelku.
- Ne uporabljajte akumulatorskih baterij za ponovno polnjenje.
- Pred vstavljanjem očistite kontakte baterije/akumulatorja in v predalčku za

baterije s suho krpo, ki ne pušča vlaken ali z vatirano palčko!

- Iztrošene baterije/akumulatorje nemudoma odstranite iz izdelka.
- Iztekle baterijske tekočine lahko odstranite s suho, vpojno krpo.
- Priključnih sponk baterij ni dovoljeno kratkostično zvezati.

● Pred začetkom obratovanja

Napotek: Z izdelka odstranite ves embalažni material.

● Vstavljanje/zamenjava baterij (slika D)

- □ Odstranite pokrov predalčka za baterije 6.
- □ Povlecite za trak za odstranjevanje baterij 7, da po potrebi odstranite baterije iz predalčka za baterije 8.
- □ Vstavite 2 x baterijo 1,5 V AA (LR6) v predalček za baterije 8 skladno z oznakami za polarnost (+) in (-) na baterijah in izdelku.
- □ Vstavite pokrov predalčka za baterije 6 v glavno enoto 2 in poskrbite, da se trdno prilega.

Uporaba

⚠ **OPOZORILO! NEVARNOST OPARIN!** Previdno pri penjenju vročega mleka, saj lahko brizgi povzročijo oparine.

⚠ **POZOR! NEVARNOST POŠKODB IZDELKA!** Ročaja naprave za penjenje mleka nikoli ne potapljajte v tekočine.

- Pred vsako uporabo očistite mešalno palico [4], kot je opisano v poglavju »Čiščenje«.
- Za penjenje uporabite ustrezno posodo. Priporočamo čim višjo posodo iz legiranega jekla.
- Ulijte mleko v posodo in pazite, da je ne boste napolnili več kot ⅓. Pri vsaki uporabi poskrbite, da mleko ne bo prišlo v stik z ročajem mešalne palice [3].
- Vstavite mešalno palico [4] v mleko in za vklop izdelka pritisnite tipko za vklop/izklop [1].
- Premikajte mešalno palico [4] v posodi sem in tja, da se lahko zrak dobro premeša z mlekom.
- Za izklop izdelka pritisnite tipko za vklop/izklop [1], ko ima mlečna pena želeno konsistenco.
- Očistite mešalno palico [4] z vodo in postavite izdelek na stojalo [5] do naslednje uporabe.

Napotek: Sveže mleko se najlažje speni. Temperatura mleka ne vpliva na rezultat.
Vrelega mleka ne priporočamo, saj lahko pride do neprijetnega okusa.
Lahko pride do brizgov, zato je najbolje, če izdelek uporabljate v kuhinji.
Z mešalno palico [4] se ne dotikajte roba posode. Lahko pride do prask.

Čiščenje in nega

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!
Pred čiščenjem izklopite izdelek.

⚠ **POZOR! NEVARNOST POŠKODB IZDELKA!** Ne uporabljajte ostrih ali agresivnih čistilnih sredstev. Ta sredstva lahko načnejo površine glavne enote [2]. Glavne enote [2] ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.

Čiščenje glavne enote:

- Očistite glavno enoto [2], tako da obrišete ročaj z vlažno krpo. Po potrebi uporabite malo čistilne tekočine.

Čiščenje mešalne palice:

- Mešalno palico [4] vedno očistite po vsaki uporabi, da preprečite trajne usedline.
- Potopite mešalno palico [4] v posodo s čisto vodo in z malo detergenta.
- Pritisnite tipko za vklop/izklop [1], da vklopite izdelek za 10 sekund. Nato splaknite mešalno palico [4] s čisto vodo. Ponavljajte postopek, dokler mešalna palica [4] ni čista.
- Za sušenje držite mešalno palico [4] nad praznim pomivalnim koritom in vklopite izdelek, dokler mešalna palica [4] ni suha.
- Nato postavite izdelek na stojalo [5] do naslednje uporabe.
  Napotek: Pri čiščenju mešalne palice [4] pazite, da se ta ne zvije.

⚠ **POZOR! NEVARNOST POŠKODB IZDELKA!** Ne čistite v pomivalnem stroju.

- Za čiščenje mešalne palice [4] povlecite za ročaj mešalne palice [3], da ločite mešalno palico [4] z glavne enote [2] (slika C).
- Za ponovni priklop mešalne palice [4] na izdelek potisnite ročaj mešalne palice [3] v glavno enoto [2].

Skladiščenje

- ☐ Odstranite bateriji.
- ☐ Temeljito očistite izdelek, če ga dlje časa ne boste uporabljali.
- ☐ Izdelek shranite na čistem in suhem mestu.

Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.

Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mase/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.

Izdelek in materiale embalaže je mogoče reciklirati; za lažjo obdelavo odpadkov jih odstranite ločeno. Logotip Triman velja samo za Francijo.

O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.

Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimate pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije/akumulatorje je treba reciklirati v skladu z Direktivo 2006/66/ES in njenimi spremembami.

Baterije/akumulatorje in/ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.

Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij/akumulatorjev!

Baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije/akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

Garancija

Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 388898_2107) kot dokazilo o nakupu.
Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.
Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.
Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu

(blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

Servis

(SI) **Servis Slovenija**
Tel.: 080082034
E-Mail: owim@lidl.si

CE

Pooblaščeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraβe 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080082034

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraβe 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.

6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščeni servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model no.: HG08880A/
HG08880B/HG08880C
Version: 01 / 2022

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations · Stand van de informatie · Stan informacji · Stav informací · Stav informácií · Estado de las informaciones · Tilstand af information Versione delle informazioni · Információk állása · Stanje informacij: 12 / 2021
Ident.-No.: HG08880A/B/C122021-8